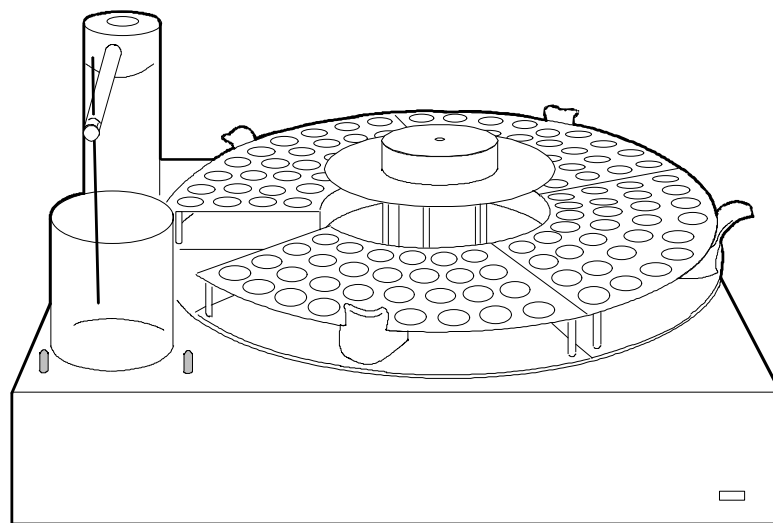

5027 Sampler User Manual

5000 3694 / Rev. 3



5400029a

Information about revisions to this manual is sent out by Technical Notes.

Revision	Date of Issue	Revised Material
3	2005-04-21	Design modifications

NOTE: Please note that all information is liable to change without prior notice.

Please inform Technical Information Group at the address given below, if you have any opinions about or proposals for changes to this manual.

Technical Information Group

e-mail tig@foss.dk

FOSS Analytical AB, Box 70, SE-263 21 Höganäs, Sweden

Tel Int +46 42 361500, Fax +46 42 340349

English**Warning**

In order to find out the nature of the potential hazard, please consult this manual in all cases where this symbol is used.

The information will be found on the yellow pages.

Deutsch**Warnung**

In allen Fällen, wo dieses Symbol verwendet wird, informieren Sie sich bitte in der Bedienungsanleitung über die möglichen Gefahren.

Die Informationen finden sich auf den gelben Seiten.

Dansk**Advarsel**

Venligst, rådfør Dem med brugervejledningen i tilfælde, hvor dette symbol anvendes, for at finde ud af omfanget af en eventuel risiko.

Informationen kan findes på de gule sider.

Español**Advertencia**

En todos los casos donde aparece este símbolo, por favor, consulte este manual con objeto de conocer la naturaleza del riesgo potencial.

La información figura en las páginas amarillas.

Suomeksi**Vaara**

Selvittäaksesi varoituksen tai riskin luonteen, lue siihen liittyvä selitys aina kun tämä symboli on käytössä!

Tiedot löytyvät keltaisilta sivuilta.

Français**Avertissement**

Merci de consulter votre manuel lorsque ce symbole apparaît afin de trouver l'origine du problème.

Ces informations se trouvent dans les pages jaunes.

Ελληνικά**Προσοχή**

Παρακαλώ συμβουλευθήτε τον οδηγό σε όλες της περιπτώσεις που βλέπετε αυτό το σύμβολο για να μπορείτε να εντοπίσετε την αιτία του άμεσου κινδύνου.

Οι πληροφορίες βρίσκονται στις κίτρινες σελίδες.

Íslenska**Viðvörðun**

Þar sem þetta viðvörðunartákn kemur fram, ávallt lesið ykkur til um þá hættu sem gæti stafað og hvers konar hættu um er að ræða.

Upplásingarnar má finna á gulu sídunum.

Italiano**Attenzione**

Per valutare la natura del potenziale pericolo vi preghiamo consultare il presente manuale tutte le volte che viene visualizzato questo simbolo.

Le informazioni si trovano sulle pagine gialle.

Nederlands**Waarschuwing**

Wanneer dit symbool is aangegeven raadpleeg de handleiding om de aard te zien van de eventuele gevaren.

De informatie staat in de gouden gids.

Norsk**Advarsel**

Vær vennlig å se i denne håndboken i de tilfellene hvor dette symbolet er tatt i bruk for å finne ut av faremomente.

Informasjonen finnes på de gule sidene.

Português**Atenção**

Sempre que este símbolo seja usado, por favor consulte este manual, de modo a obter informação sobre o potencial perigo.

As informações encontram-se nas páginas amarelas.

Svenska**Varning**

Då denna symbol förekommer: Läs alltid i den här manualen för att få reda på vilken potentiell risk det handlar om.

Informationen hittas på de gula sidorna.

1	General	1:1
1.1	Introduction	1:1
1.2	Warranty Statement	1:1
1.3	Safety Precautions	1:1
2	Technical Description	2:1
2.1	General	2:1
2.2	Features	2:1
2.3	Technical Specification	2:1
3	Unpacking and Checking	3:1
4	Installation	4:1
4.1	General	4:1
4.2	Voltage Feed	4:1
4.3	Connecting the Sample Probe	4:2
4.4	Fitting the Sample Racks	4:2
4.5	Environmental Conditions	4:2
5	Operation	5:1
5.1	Connecting Analysis Systems	5:1
5.2	Identification of Operating Controls	5:1
5.3	Setting the Analysis Configuration	5:1
5.4	Starting the Sampler	5:2
5.5	Operation	5:2
6	Maintenance	6:1
6.1	Instructions for Cleaning	6:1
7	Accessories and Consumables	7:1
8	SAFETY INFORMATION (GB)	8:1
9	SICHERHEITSINFORMATIONEN (GE)	9:1
10	SIKKERHEDSINFORMATION (DK)	10:1
11	INFORMACION DE SEGURIDAD (ES)	11:1
12	TURVALLISUUSTIEDOT (FI)	12:1

13	CONSIGNES DE SECURITE (FR)	13:1
14	ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ (GR)	14:1
15	UPPLÝSINGAR UM ÖRYGGI (IS)	15:1
16	INFORMAZIONI SULLA SICUREZZA (IT)	16:1
17	VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN (NL)	17:1
18	SIKKERHETSINFORMASJON (NO)	18:1
19	INFORMAÇÕES DE SEGURANÇA (PT)	19:1
20	SÄKERHETSINFORMATION (SE)	20:1

1 General

1.1 Introduction

This manual contains material for the 5027 Sampler Unit.

1.2 Warranty Statement

In the agreements below, FOSS Analytical AB is mentioned as “the Seller”. Information in this manual is subject to change without prior notice.

Terms of Limited Warranty

All FOSS Analytical products are warranted against defects in materials and workmanship under normal use in accordance with FOSS Analytical terms of sale. The foregoing warrant shall not apply to defects resulting from improper or inadequate maintenance, adjustment, calibration or operation by Buyer.

The warranty period is one year for replacements parts. The warranty period becomes effective at installation or 3 months from date of shipment, whichever occurs first. No other warranty is expressed or implied.

FOSS Analytical AB further guarantees that the goods have been thoroughly checked and tested before shipment and that they are free of mechanical and electrical defects. Should defects due to faulty material or workmanship develop during the WARRANTY PERIOD, parts will be supplied on a no-charge basis in accordance with FOSS Analytical terms of sale (except for expendable materials).

In no event will FOSS Analytical AB or its agents be liable for any consequential, incidental or indirect damages arising out of the use or inability to use the 5027 Sampler Unit. The 5027 Sampler Unit should only be used as described in this manual.

Modifications, alterations, rebuilding or use of parts not authorized by FOSS Analytical AB violate the warranty. FOSS Analytical AB cannot be held responsible for damage to property or injury to persons occurring as a result of such use or actions.

The Seller accepts no contingent liability and shall in no event be liable for consequential damages.

Warranty Disclaimer: Local market regulations and market conditions may require a change of the above stated warranty. Please check with the local FOSS Analytical distributor to confirm the prevailing warranty policy for your area.

1.3 Safety Precautions



Warning

This device is equipped with a grounding/earthing type power plug for your protection against electrical shock hazard and should only be attached to a properly grounded/earthed receptacle.



Warning

Before replacing the fuses, disconnect incoming mains supply.



Warning

Electrical shock hazard. Covers or panel(s) should be removed by qualified personnel only.



Warning

The responsible body shall be made aware that, if the equipment is used in a manner not specified by the manufacturer, the protection provided by the equipment may be impaired.

Modifications, alterations, rebuilding or use of safety parts not authorized by FOSS Analytical AB violates the warranty. FOSS Analytical AB has no responsibility for damages, material or personal, occurring as a result of such actions.

2 Technical Description

2.1 General

The 5027 Sampler can be used for several of FOSS Analytical's analysis systems including SCABA, Aquatec®, FIAstar®, GrapeScan, MilkoScan and WineScan. The Sampler contains a microprocessor and a memory facility in which the equipment's different positions for selecting and fetching samples are stored.

Simply connect a cable and it is ready to go, controlled from the analyser via a serial port (this port is marked "Tecator interface" at the rear of the Sampler). This can be done from any Windows PC. In this way the 5027 Sampler may be integrated with many analytical systems as a reliable and easy-to-use sample presentation machine.

The Sampler enables entire sample batches to be run automatically. The Sampler can handle different sizes of sample cups and is designed to handle long continuous batch runs. As the Sampler is fully automatic, it is extremely easy to use. All the user needs to do manually is to load the sample trays and calibration cups. The Sampler is a durable product and also withstands external environment effects. It operates quietly and moves smoothly.

2.2 Features

- Choice of sample cup sizes: 4 ml, 12 ml, 30 ml or 100 ml
- Turntables for 32, 56, 64 or 120 samples
- Built in safety features
- Rugged and reliable design
- Combines with a wide range of analysis systems
- Very simple to operate
- TTL and RS 232 modes included

2.3 Technical Specification

Power supply:	100-230 V \pm 10%, 50/60 Hz
Power consumption:	20 W
Weight:	14 kg
Dimensions:	450 x 400 x 260 mm
Maximum height with sample probe raised:	370 mm

- Microprocessor controlled unit with all sample positions and operations preprogrammed.
- Features both TTL and RS 232 operations mode.
- Using TTL mode a selector switch determines sample tray type: 32 or 120 positions.
- In the RS 232 mode all sample positions may be addressed randomly and sample probe and turntable movements are controlled from the PC.

3 Unpacking and Checking

Unpack the Sampler with care and check that you have received all parts. If any parts are damaged or missing, please contact your FOSS representative.

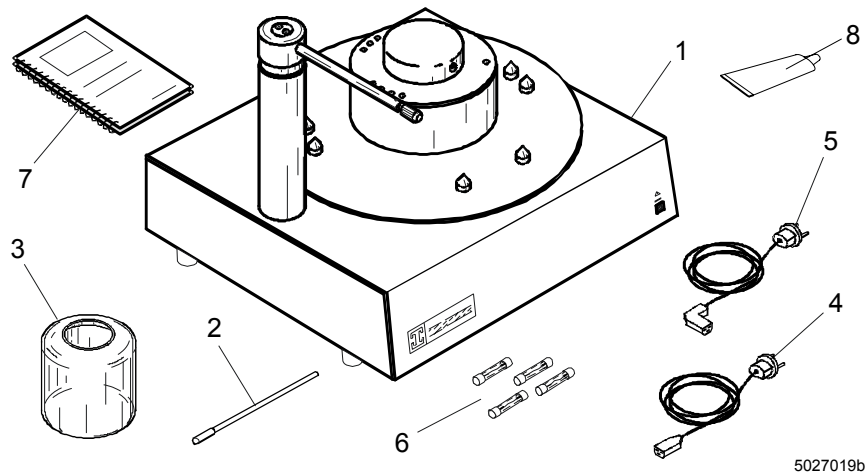


Fig. 3:1 1000 5829 Sampler unit with accessory kit (5027-011)

1	Basic unit	5	Power cord, US/Canada type
2	Sample probe	6	Fuse T 0.315 A and Fuse T 0.5 A.
3	Wash bottle	7	User Manual
4	Power cord European type	8	Silicone tube

Depending on choice of sample racks you will receive one of the following sample rack kits:

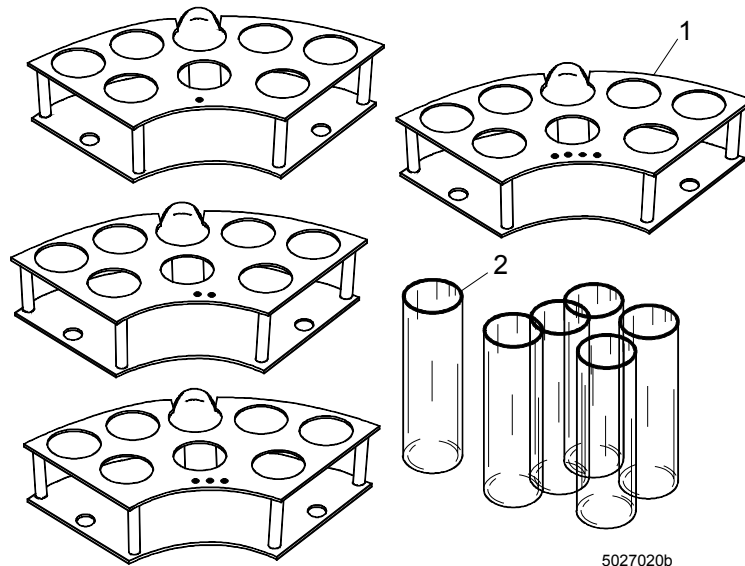
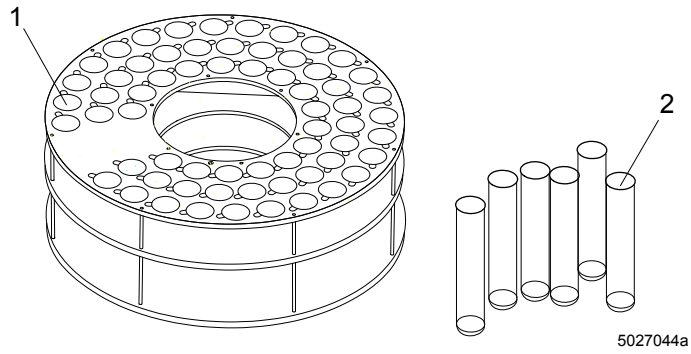


Fig. 3:2 5000 3697 Accessory kit, 32 cups, 100 ml

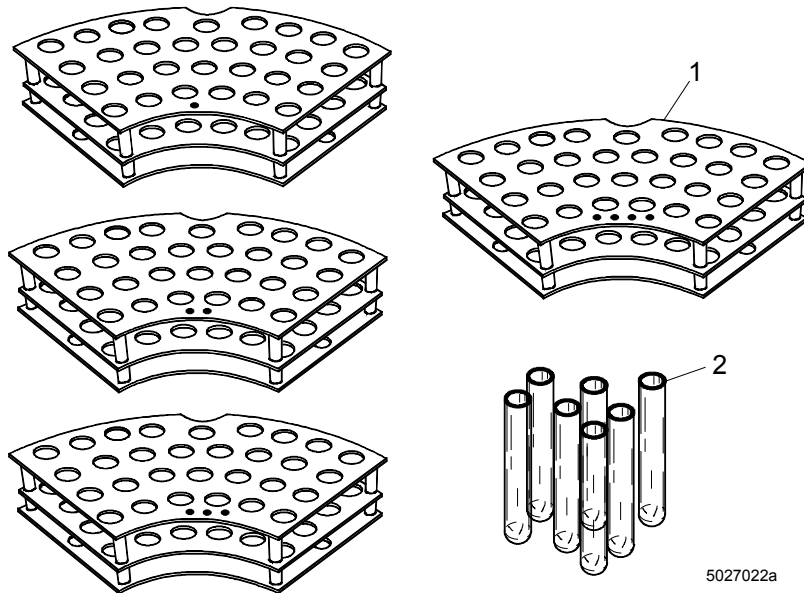
1	Sample racks 4 pcs
2	Sample cups, 100 ml 32 pcs



5027044a

Fig. 3:3 1000 9186 Accessory kit, rack cpl with 64 cups, 30 ml

- 1 Sample racks 1 pcs
- 2 Sample cups, 30 ml 64 pcs



5027022a

Fig. 3:4 5000 3713 Accessory kit, rack cpl with 120 cups, 12 ml

- 1 Sample racks 4 pcs
- 2 Sample cups, 12 ml 120 pcs

4 Installation

4.1 General

The 5027 Sampler Unit is designed to be used in a wide range of FOSS Analytical systems. It combines directly with either the Aquatec®, FIAstar®, SCABA, Milko-Scan or WineScan the moment it arrives on your lab bench.

Choose from four different turntables: 32, 56, 64 or a 120 position turntable, and four cup sizes: 4, 12, 30 or 100 ml. Choose the best solution for your lab or use different sample tray configurations for different tasks in the lab. All you have to do is to exchange the sample racks and turn a switch on the control panel. The microprocessor then automatically selects the appropriate function mode from preprogrammed instructions.

4.2 Voltage Feed

Mains Voltage Selector

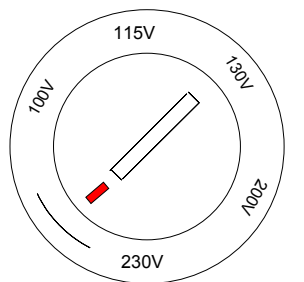
A mains voltage selector is located at the rear of the sampler and is used for setting the correct mains voltage. You are setting the mains voltage selector with help of a screwdriver or a coin. The selector has the following positions:

Neutral, 100V, 115V, 130V, 200V and 230V, refer to Fig. 4:1.

When the sampler is delivered, the selector is in the neutral position (marked with a line) and there are no fuses fitted. The neutral position means that the primary voltage loop in the sampler is open.

Note:

Never connect the sampler to the mains before setting the mains voltage selector into the desired position and fitting the fuses.



5027026a

Fig. 4:1 Mains voltage selector

Fuses

Two types of fuses are delivered with the sampler. Choose the appropriate fuse in accordance with the following table:

Mains voltage	Fuse
100-130 V	0.5 A
200-230 V	0.315 A

Fit the fuses as shown in Fig. 4:2.

At the rear of the sampler there is the same table as shown on the other page.

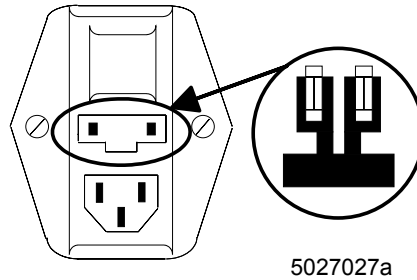


Fig. 4:2 How to fit the fuses

4.3 Connecting the Sample Probe

Fit the sample probe by pushing it down into the probe arm. The probe may protrude downwards a maximum of 125 mm.

Fix the probe by tightening the screw on the arm.

For some analysis system different sample probes are used. These are supplied in accessory kits and are described in respective analysis system's User Manual or separate Operator Instructions supplied with the kits.

When the sample probe is fitted, check that the probe arm has slotted into its groove by carefully turning it both to the left and to the right. You should hear a clicking sound to indicate that the arm is in the right position.

For FIAstar systems the Random Access kit needs to be installed, see the enclosed Operators instruction for mounting instructions.

4.4 Fitting the Sample Racks

Fit the sample racks so that the coding on the racks and the centre circle on the sampler match each other.

The sample racks must be positioned correctly to ensure that the numbering of the sample cups will be correct. There will be a space between racks 1 and 4.

4.5 Environmental Conditions

The equipment is designed to be safe under the following conditions:

- Indoor use
- Altitude up to 2000 m.
- Temperature 5 °C to 40 °C.
- Maximum relative humidity 80 % for temperatures up to 31 °C decreasing linearly to 50 % relative humidity at 40 °C.
- Mains supply voltage fluctuations not exceeding ± 10 % of the rated voltage.
- Transient overvoltage is according to category II, which is normal for this type of equipment.
- Pollution degree 2.

5 Operation

The sampler can be used together with various analysis systems. This section describes how the various systems are used together with the sampler.

Warning

The responsible body shall be made aware that, if the equipment is used in a manner not specified by the manufacturer, the protection provided by the equipment may be impaired.

Modifications, alterations, rebuilding or use of safety parts not authorized by FOSS Analytical AB violates the warranty. FOSS Analytical AB has no responsibility for damages, material or personal, occurring as a result of such actions.

5.1 Connecting Analysis Systems

The connector cable with which you will connect the sampler to the analyzer is usually delivered together with the analysis system.

5.2 Identification of Operating Controls

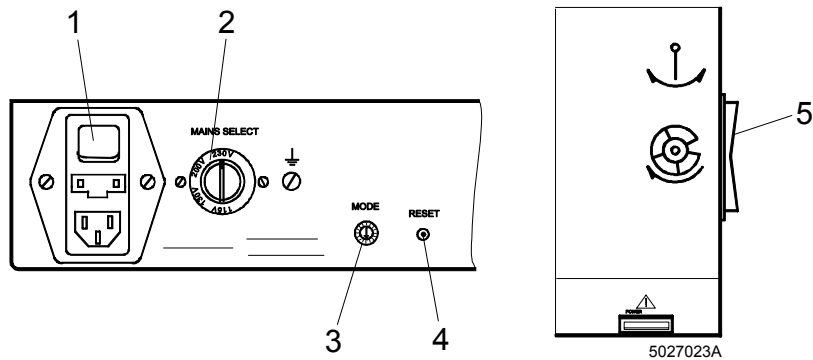


Fig. 5:1 Operating controls

1	Mains switch	4	Reset button
2	Mains select	5	Rocker switch (functions only in mode 4 and 5)
3	Mode switch		

5.3 Setting the Analysis Configuration

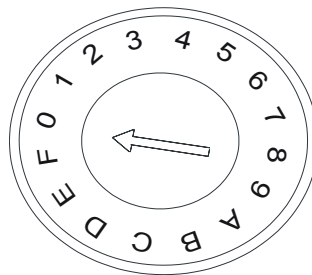
On the rear of the sampler there is a switch marked “Mode”. The “Mode” switch is a hexadecimal switch with which you can select various functions for the sampler, such as different numbers of sample cups or set it up to different analysis systems, see Fig. 5:2.

The “F” switch is a neutral position to be used when the sampler is to be transported or inspected by service personnel. You can change the position of the switch using a small screwdriver. Use the table below to select the appropriate mode of operation:

Mode	Configuration	Trays	Logic
0	Scaba 5600	32	TTL
3	MilkoScan FT 120	56	RS232
4	FIAstar 5010 and Aquatec 5400	32	TTL
5	FIAstar 5010 and Aquatec 5400	120	TTL
9	WineScan and FIAstar 5000	64	RS232
C	FIAstar 5012, Scaba 5610 and 5611	32	RS232
D	FIAstar 5000, FIAstar 5012 and Wine-scan	120	RS232
F	Test and adjustment		TTL

Note:

If you change the position of the switch, the sampler must be reset.



5027028a

Fig. 5:2 The "MODE" switch

5.4 Starting the Sampler

Connect the mains cable to the wall socket and start the sampler by pressing the mains switch on the rear. The green LED at the front lights up when the power is on. The sample probe will automatically move to the wash bottle if it accidentally moved out of this position.

5.5 Operation

Use the table in section 5.3 Setting the Analysis Configuration, to set up the mode switch in the desired position. Remember to restart the sampler for a change to take effect. Usually the PC software of the different analysis systems include a functional or diagnostic test of the sampler, if you wish to check it further.

6 Maintenance

The Sampler does not require any special maintenance apart from the fact that it must always be kept clean.

Note:

Modifications, alterations, rebuilding or use of safety parts not authorized by FOSS Analytical AB violates the warranty. FOSS Analytical AB has no responsibility for damages, material or personal, occurring as a result of such actions.

6.1 Instructions for Cleaning

Clean unit and sample racks using a mild detergent.

7 Accessories and Consumables

Part No	Accessories
1000 5224	Random access kit-5027 Sampler 1 ea Rack for standards 1 ea Communication cable for PC, RS 232, 25-9 pin 10 ea Calibrant cups 1 ea Installation instructions 1 ea Assembly kit
5000 2779	Wash bottle
1000 7361	Communication Cable H9/S25 for PC, RS 232
5000 3573	Sample rack no. 1, 4 ml
5000 3574	Sample rack no. 2, 4 ml
5000 3575	Sample rack no. 3, 4 ml
5000 3576	Sample rack no. 4, 4 ml
5000 3715	Sample rack no. 1, 12 ml
5000 3716	Sample rack no. 2, 12 ml
5000 3717	Sample rack no. 3, 12 ml
5000 3718	Sample rack no. 4, 12 ml
5000 3713	Rack cpl with 120 ml cups, 12 ml
1000 9186	Rack cpl with 64 cups, 30 ml
5000 2996	Sample rack no. 1, 100 ml
5000 2997	Sample rack no. 2, 100 ml
5000 2998	Sample rack no. 3, 100 ml
5000 2999	Sample rack no. 4, 100 ml
5000 3651	Sample probe, 1 channel
1001 0182	Sample probe, 2 channels
1001 0184	Sample probe, 3 channels
1001 3755	Sample probe with filter
1001 3709	Sample probe backflush cpl
1521 0091	Backflush syringe 10 ml
1561 0433	Stopper
5582 0062	Tubing silicone 1/3 mm
1001 3597	Retainer plate
1001 3598	Clamp
1532 0139	Screw M4x30

Part No	Consumables
5522 0034	Sample cups 4 ml 100/pkg
5000 3725	Sample cups 4 ml 1000/pkg
D0399436	Sample cups 30 ml WITH CAPS 750/pkg
5000 3724	Sample cups 12 ml, 2000/pkg
5000 1822	Sample cups 100 ml, 400/pkg
1521 0066	Calibrant bottle with cap
1001 3805	Perforated caps for 12 ml cups, set of 100
1577 0191	Perforated caps for 30 ml cups

8 SAFETY INFORMATION (GB)

8.1 Equipment Ratings



Warning

This device is equipped with a grounding/earthing type power plug for your protection against electrical shock hazard and should only be attached to a properly grounded/earthed receptacle.



Warning

Before replacing the fuses, disconnect incoming mains supply.



Warning

Electrical shock hazard. Covers or panel(s) should be removed by qualified personnel only.

Note:

To maintain the limits for CE approval, only CE approved products may be connected.

8.1.1 Mains Supply

Main unit 100 V/115 V/130 V/200 V/230 V
50-60 Hz

8.1.2 Insulating of External Circuits

The insulation of external, inaccessible circuits is reinforced.

8.1.3 Input and Output Connections

At the rear:

Pulse input: A standard TTL-input.

Tecator interface: A standard RS-232 interface.

8.1.4 Environmental Conditions

The equipment is designed to be safe under the following conditions:

- Indoor use
- Altitude up to 2000 m.
- Temperature 5 °C to 40 °C.
- Maximum relative humidity 80 % for temperatures up to 31 °C decreasing linearly to 50 % relative humidity at 40 °C.
- Mains supply voltage fluctuations not exceeding ± 10 % of the rated voltage.
- Transient overvoltage is according to category II, which is normal for this type of equipment.
- Pollution degree 2.

8.2 Installation

8.2.1 Voltage Feed

Mains Voltage Selector

A mains voltage selector is located at the rear of the Sampler and is used for setting the correct

mains voltage. The mains voltage selector has the following positions: Neutral, 100V, 115V, 130V, 200V and 230V. Refer to the figure.

When the Sampler is delivered, the selector is in the neutral position and there are no fuses fitted.

Note:

Never connect the Sampler to the mains before setting the mains voltage selector into the desired position and fitting the fuses.

Fuses

Choose the appropriate fuse in accordance with the following table:

Mains voltage	Fuse
100-130 V	T 0.5 A
200-230 V	T 0.315 A

Fit the fuses as shown in the figure.

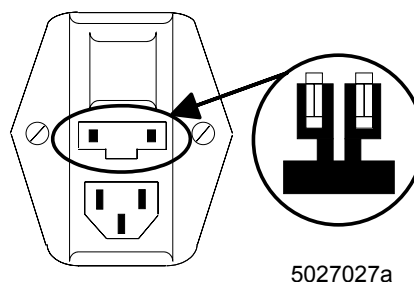


Fig. 8:1 How to fit the fuses

8.2.2 Connecting the Sample Probe

Fit the sample probe by pushing it down into the probe arm. The probe may protrude downwards a maximum of 125 mm.

Fix the probe by tightening the screw on the arm.

For some analysis system different sample probes are used. These are supplied in accessory kits and are described in respective analysis system's User Manual or separate Operator Instructions supplied with the kits.

When the sample probe is fitted, check that the probe arm has slotted into its groove by carefully turning it both to the left and to the right. You should hear a clicking sound to indicate that the arm is in the right position.

For FIAstar systems the Random Access kit needs to be installed, see the enclosed Operators instruction for mounting instructions.

8.2.3 Fitting the sample rack

Fit the sample racks so that the coding on the racks and the centre circle on the sampler match each other.

The sample racks must be positioned correctly to ensure that the numbering of the sample cups will

be correct. There will be a space between racks 1 and 4.

8.3 Operation

The sampler can be used together with various analysis systems. This section describes how the various systems are used together with the sampler.

Warning

The responsible body shall be made aware that, if the equipment is used in a manner not specified by the manufacturer, the protection provided by the equipment may be impaired.

Modifications, alterations, rebuilding or use of safety parts not authorized by FOSS Analytical AB violates the warranty. FOSS Analytical AB has no responsibility for damages, material or personal, occurring as a result of such actions.

8.3.1 Connecting Analysis Systems

The connector cable with which you will connect the sampler to the analyzer is usually delivered together with the analysis system.

8.3.2 Identification of Operating Controls

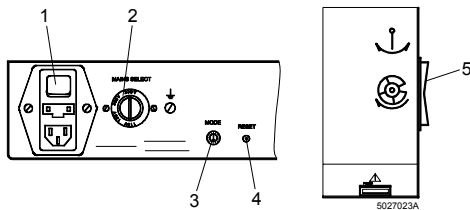


Fig. 8:1 Operating controls

- | | |
|---|--|
| 1 | Mains switch |
| 2 | Mains select |
| 3 | Mode switch |
| 4 | Reset button |
| 5 | Rocker switch (Functions only in mode 4 and 5) |

8.3.3 Setting the Analysis Configuration

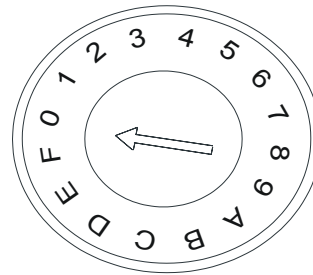
On the rear of the sampler there is a switch marked "Mode". The "Mode" switch is a hexadecimal switch with which you can select various functions for the sampler, such as different numbers of sample cups or set it up to different analysis systems, see Fig. 8:2.

The "F" switch is a neutral position to be used when the sampler is to be transported or inspected by service personnel. You can change the position of the switch using a small screwdriver. Use the table below to select the appropriate mode of operation:

Mode	Configuration	Trays	Logic
0	Scaba 5600	32	TTL
3	MilkoScan FT 120	56	RS232
4	FI Astar 5010 and Aquatec 5400	32	TTL
5	FI Astar 5010 and Aquatec 5400	120	TTL
9	WineScan and FI Astar 5000	64	RS232
C	FI Astar 5012, Scaba 5610 and 5611	32	RS232
D	FI Astar 5000, FI Astar 5012 and Wine-scan	120	RS232
F	Test and adjustment		TTL

Note:

If you change the position of the switch, the sampler must be reset.



5027028a

Fig. 8:2 The "MODE" switch

8.3.4 Starting the Sampler

Connect the mains cable to the wall socket and start the sampler by pressing the mains switch on the rear. The green LED at the front lights up when the power is on. The sample probe will automatically move to the wash bottle if it accidentally moved out of this position.

8.3.5 Operation

Use the table in section 8.3.3 Setting the Analysis Configuration, to set up the mode switch in the desired position. Remember to restart the sampler for a change to take effect. Usually the PC software of the different analysis systems include a functional or diagnostic test of the sampler, if you wish to check it further.

8.4 Instructions for cleaning

Clean unit and sample racks using a mild detergent.

9 SICHERHEITSINFORMATIONEN (GE)

9.1 TECHNISCHE GERÄTE-DATEN



Warnung!

Dieses Gerät ist zu Ihrem Schutz vor Stromschlägen mit einem geerdeten Stromstecker ausgerüstet und ist daher nur an einer entsprechend geerdeten Netzdose anzuschließen.



Warnung!

Ziehen Sie den Netzstecker, bevor Sie eine Sicherung auswechseln.



Warnung!

Stromschlaggefahr. Abdeckungen oder Tafeln sind nur von qualifizierten Technikern zu entfernen.

Hinweis! Um die Bedingungen der CE-Zulassung zu erfüllen dürfen nur CE-zugelassene Geräte an das Instrument angeschlossen werden.

9.1.1 Stromversorgung

Hauptgerät 100 V/115 V/130 V/200 V/230 V, 50-60 Hz

9.1.2 Isolierung externer Stromkreise

Die Isolierung externer, nicht zugänglicher Stromkreise ist verstärkt.

9.1.3 Anschlüsse für Ein- und Ausgänge

Auf der Rückseite:

Impulseingang: Ein Standard-TTL-Eingang.

Tecator-Schnittstelle: Eine Standard-RS-232-Schnittstelle.

9.1.4 Umgebungsbedingungen

Das Gerät ist bei Einhaltung der folgenden Bedingungen sicher:

- für Innenräume
- Höhe bis zu 2000 m
- Temperatur 5 °C bis 40 °C.
- maximale relative Luftfeuchtigkeit 80% bei Temperaturen bis zu 31 °C linear abnehmend bis zu 50% relative Luftfeuchtigkeit bei 40 °C.
- Die Netzspannungsschwankungen der Netzversorgung dürfen $\pm 10\%$ der Nennspannung nicht überschreiten.
- Transienten-Überspannung gemäß Installations-Kategorie II, was für Ausrüstung dieses Typs normal ist.
- Schadstoffklasse 2.

9.2 INSTALLATION

9.2.1 Spannungszufuhr

Netzspannungswähler

Ein Netzspannungswähler findet sich auf der Rückseite des Probennehmers und dient der Einstellung der richtigen Netzspannung. Der Netzspannungswähler weist die folgenden Positionen auf: neutral, 100V, 116V, 130V, 200V und 230V (siehe auch Abbildung).

Bei Lieferung des Probennehmers ist der Spannungswähler auf der Position Neutral eingestellt und es sind keine Sicherungen vorhanden.

Hinweis! Stellen Sie den Netzspannungswähler immer auf die gewünschte Position und setzen Sie die Sicherungen ein, bevor Sie den Probennehmer an das Netz anschließen.

Sicherungen

Wählen Sie die geeignete Sicherung entsprechend der folgenden Tabelle:

Netzspannung	Sicherung
100-130 V	T 0.5 A
200-230 V	T 0.315 A

Setzen Sie die Sicherungen wie in der Abbildung gezeigt ein.

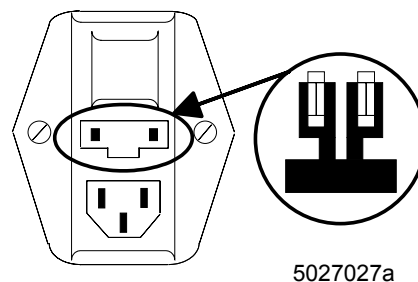


Fig. 9:1 Einsetzen der Sicherungen

9.2.2 Anschluß der Probesonde

Bringen Sie die Probesonde an, indem Sie sie in den Sondenarm schieben. Die Sonde darf bis zu höchstens 125 mm nach unten herausragen.

Befestigen Sie die Sonde, indem Sie die Schraube am Arm festziehen.

Bei einigen Analysesystemen kommen andere Probesonden zum Einsatz. Diese werden als Zubehör geliefert und im Benutzerhandbuch des jeweiligen Systems bzw. einer separaten Bedienungsanleitung beschrieben, die dem Zubehör beiliegt.

Prüfen Sie nach Befestigung der Probesonde, ob der Probearm in seiner Nut eingerastet ist. Drehen

Sie dazu den Arm nach links und nach rechts. Wenn Sie ein Klicken hören, bedeutet das, daß der Arm in seiner richtigen Position ist.

Bei FIAstar-Systemen muss das Random Access-Kit installiert werden. Siehe dazu die beiliegende Bedienungsanleitung.

9.2.3 Anschluß des Probengestells

Bringen Sie die Probengestelle so an, daß die Markierungen an den Gestellen und dem mittleren Kreis auf dem Probenehmer einander entsprechen.

Die Probengestelle müssen richtig positioniert werden, um sicherzustellen, daß die Numerierung der Probenbecher richtig erfolgen kann. Zwischen den Gestellen 1 und 4 ist ein Abstand.

9.2.4 Anschließen der Analysysteme

Das Anschlusskabel, mit dem der Probenehmer an das Analysegerät angeschlossen wird, ist im Lieferumfang des Analysystems enthalten.

9.3 BETRIEB

Der Probenehmer kann zusammen mit verschiedenen Analysystemen verwendet werden. In diesem Abschnitt wird der Einsatz der verschiedenen Systeme mit dem Probenehmer beschrieben.

Hinweis! Wird das Gerät nicht nach den Anweisungen des Herstellers eingesetzt, kann der Schutz, den das Gerät bietet, beeinträchtigt sein.

Modifikationen, Änderungen, Umbau oder Verwendung von Sicherheitsbestandteilen, die nicht von der FOSS Analytical AB genehmigt sind, machen die Garantie ungültig. Die FOSS Analytical AB übernimmt keine Haftung für Sach- oder Personenschäden aufgrund einer solchen Handlung.

Hinweis! Um die Bedingungen der CE-Zulassung zu erfüllen dürfen nur CE-zugelassene Geräte an das Instrument angeschlossen werden.

9.3.1 Beschreibung der Bedienelemente

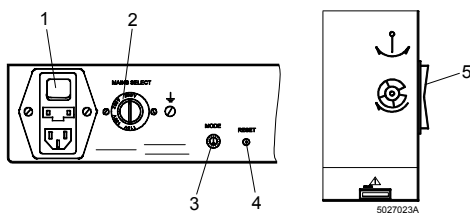


Fig. 9:1

- | | |
|---|-------------------------------|
| 1 | Netzschalter |
| 2 | Netzspannungswähler |
| 3 | Mode-Schalter |
| 4 | Rückstelltaste |
| 5 | Einstellungstaste (Modus 4-5) |

9.3.2 Festlegen der Analyse-konfiguration

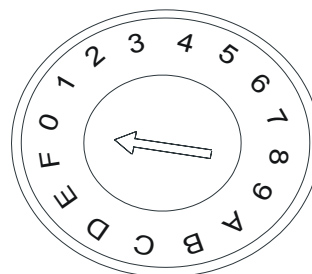
Auf der Rückseite des Probenehmers befindet sich ein "Mode"-Schalter. Dabei handelt es sich um einen Hexadezimal-Schalter, mit dem Sie für den Probenehmer verschiedene Funktionen (z. B. eine andere Anzahl an Probenbechern oder die Einrichtung für ein anderes Analysesystem) wählen können (siehe Fig. 9:2).

Die "F"-Position ist die Neutralstellung. Diese ist für den Transport bzw. die Prüfung des Probenehmers durch einen Kundendiensttechniker zu wählen. Die Schalterposition können Sie mit einem kleinen Schraubendreher ändern. Die gewünschte Betriebsart wählen Sie anhand der folgenden Tabelle:

Modus	Konfiguration	Ein-sätze	Logik
0	Scaba 5600	32	TTL
3	MilkoScan FT 120	56	RS232
4	FIAstar 5010 und Aquatec 5400	32	TTL
5	FIAstar 5010 und Aquatec 5400	120	TTL
9	WineScan und FIAstar 5000	64	RS232
C	FIAstar 5012, Scaba 5610 und 5611	32	RS232
D	FIAstar 5000, FIAstar 5012 und WineScan	120	RS232
F	Test und Justierung		TTL

Hinweis:

Wenn Sie die Schalterstellung ändern, muss der Probenehmer aus- und wieder eingeschaltet werden.



5027028a

Fig. 9:2 Der "MODE"-Schalter

9.3.3 Einschalten des Probenehmers

Schließen Sie das Netzkabel an eine Netzsteckdose an, und schalten Sie den Probenehmer ein, indem Sie den Netzschalter auf der Rückseite drücken. Die grüne LED an der

Vorderseite leuchtet auf, wenn das Gerät eingeschaltet ist. Wenn die Probesonde versehentlich aus der Normalstellung gerückt wird, bewegt sie sich automatisch zur Spritzflasche.

9.3.4 Betrieb

Stellen Sie den Mode-Schalter anhand der Tabelle in Abschnitt 9.3.2 Festlegen der Analysekonfiguration in die gewünschte Position. Denken Sie daran, dass das Gerät aus- und wieder eingeschaltet werden muss, damit etwaige Änderungen wirksam werden. In der Regel enthält die PC-Software der Analysesysteme für weitere Tests einen Funktions- oder Diagnosetest für den Probenehmer.

9.4 Reinigungsanweisungen

Säubern Sie Gerät und Probengestelle mit einem milden Reiniger.

10 SIKKERHEDSINFORMATION (DK)

10.1 Udstyrets Mærkedata



Advarsel!

Dette apparat er udstyret med en netstiktype beregnet til jordforbindelse for at beskytte mod faren ved elektrisk stød og bør kun tilsluttes en korrekt jordet stikkontakt.



Advarsel!

Afbryd strømtilførslen før sikringerne udskiftes.



Advarsel!

Fare for elektrisk stød. Beklædning eller panel(er) bør kun fjernes af kvalificeret personale.

NB! For at overholde grænserne for CE-godkendelsen, må der udelukkende tilsluttes CE-godkendte enheder til dette instrument.

10.1.1 Strømtilførsel

Hovedenhed 100 V/115 V/130 V/200 V/230 V
50-60 Hz

10.1.2 Isolering af eksterne kredsløb

Isoleringen af eksterne, utilgængelige kredsløb er forstærket.

10.1.3 Indgangs- og udgangsforbindelser.

På bagsiden:

Impulsindgang: En standard TTL-indgang.

Tecator grænseflade: En standard RS-232 grænseflade.

10.1.4 Driftsforhold

Udstyret er som minimum konstrueret til at yde sikkerhed under følgende forhold:

- Indendørs anvendelse
- Højde op til 2000 m.
- Temperatur 5 °C til 40 °C.
- Maksimal relativ luftfugtighed 80% ved temperaturer på op til 31 °C, faldende lineært til 50% relativ luftfugtighed ved 40 °C.
- Udsving i netspændingen må ikke overstige $\pm 10\%$ af mærkespændingen.
- Transientoverspændingen svarer til installationsgruppe II, som er normal for denne type udstyr.
- Forureningsgrad 2.

10.2 INSTALLERING

10.2.1 Forsyningsspænding

Netspændingsomskifter

Der er placeret en netspændingsomskifter på bagsiden af prøveudtageren, som anvendes til at indstille den rette netspænding. Netspændingsomskifteren har følgende

positioner: Neutral, 100V, 115V, 130V, 200V og 230V. Se figur.

Ved levering af prøveudtageren er omskifteren indstillet til neutral position, og der er ikke installeret nogen sikringer.

Bemærk!

Tilslut aldrig prøveudtageren til lysnettet, før netspændingsomskifteren er indstillet til den rette position, og sikringerne er installeret.

Sikringer

Vælg den rigtige sikring i overensstemmelse med dette skema:

Netspænding	Sikring
100-130 V	T 0.5 A
200-230 V	T 0.315 A

Installer sikringerne som vist på figuren

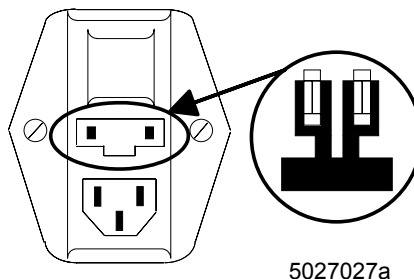


Fig. 10:1 Isætning af sikringer

10.2.2 Installering af prøveudtagningssonden

Fastgør prøveudtagningssonden ved at skubbe den ned i sondearmen. Sonden må højst stikke 125 mm nedad.

Fastgør prøveudtagningssonden ved at stramme skruen på armen.

Til visse analysesystemer bruges forskellige prøveudtagningssonder. Disse leveres i tilbehørssæt og er beskrevet i brugermanualerne til hvert enkelt analysesystem eller i separate driftsvejledninger, der leveres sammen med sætterne.

Når prøveudtagningssonden er fastgjort, kontroller da, om sonden sidder rigtigt på plads i rillen ved forsigtigt at dreje den både til venstre og til højre. Man vil kunne høre en klikkende lyd, som angiver, at armen sidder korrekt.

Til FIAstar-systemerne skal Random Access-sættet installeres; monteringsinstruktioner findes i vedlagte Driftsvejledning.

10.2.3 Installering af prøvestativet

Fastgør prøvestativerne, så koderne på stativerne og på prøveudtagerens midtercirkel svarer til hinanden.

Prøvestativerne skal placeres korrekt for at sikre, at nummereringen af prøvekopperne er korrekt. Der vil være et mellemrum mellem stativ 1 og 4.

10.3 BETJENING

Prøveudtageren kan bruges sammen med forskellige analysesystemer. Dette afsnit beskriver, hvordan de forskellige systemer bruges sammen med prøveudtageren.



Bemærk!

Den ansvarlige skal være opmærksom på, at anvendes apparatet på anden måde end specificeret af producenten, kan udstyrets indbyggede sikkerhedsanordninger svigte.

Justeringer, ændringer, ombygning eller anvendelse af sikkerheds-elementer, som ikke er autoriseret af FOSS Analytical AB, gør garantien ugyldig. FOSS Analytical AB påtager sig intet ansvar for person- eller tingskade forårsaget af sådanne handlinger.

10.3.1 Tilslutning af analysesystemer

Tilslutningskablet, som bruges til at forbinde prøveudtageren med analyseinstrumentet, leveres normalt sammen med analysesystemet.

10.3.2 Identificering af betjeningsknapper

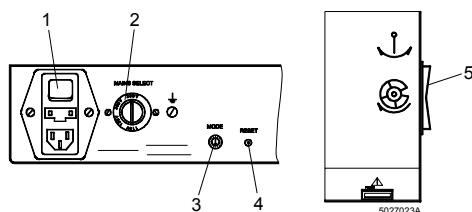


Fig. 10:1

- | | |
|---|------------------------|
| 1 | Netafbryder |
| 2 | Netspændingsvælger |
| 3 | Mode-omskifter |
| 4 | Reset-knap |
| 5 | Stilleknapp (Mode 4-5) |

10.3.3 Indstilling af analyse-konfiguration

På prøveudtagerens bagside findes en kontakt, der er mærket med "Mode". "Mode"-kontakten er en hexadecimalkontakt, hvormed man kan vælge forskellige funktioner for prøveudtageren, som f.eks. forskellige antal prøvekopper, eller den kan

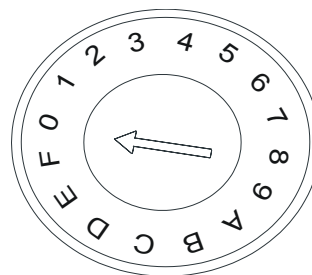
indstilles til forskellige analysesystemer, se Fig. 10:2.

"F"-kontakten er en neutral stilling, der skal bruges, når prøveudtageren skal transporteres eller efterses af servicepersonale. Man kan ændre kontaktens stilling med en lille skruetrækker. Brug nedenstående tabel til at vælge en passende driftsfunktion:

Mode	Konfiguration	Bakker	Logik
0	Scaba 5600	32	TTL
3	MilkoScan FT 120	56	RS232
4	FI Astar 5010 og Aquatec 5400	32	TTL
5	FI Astar 5010 og Aquatec 5400	120	TTL
9	WineScan og FI Astar 5000	64	RS232
C	FI Astar 5012, Scaba 5610 og 5611	32	RS232
D	FI Astar 5000, FI Astar 5012 og Wine-scan	120	RS232
F	Test og justering		TTL

Bemærk:

Hvis man ændrer stilling på kontakten, skal prøveudtageren nulstilles.



5027028a

Fig. 10:2 "MODE"-kontakten

10.3.4 Start af prøveudtageren

Netkablet tilsluttes stikdåsen i væggen, og prøveudtageren startes ved, at man trykker på netkontakten på bagsiden. Den grønne lysdiode på forsiden tændes, når strømmen er slået til. Prøveudtagningssonden bevæger sig automatisk til vaskeflasken, hvis den ved et uheld bevæges væk fra denne stilling.

10.3.5 Drift

Brug tabellen i afsnit 10.3.3 Indstilling af analysekonfiguration til at indstille modekontakten i ønsket stilling. Husk at prøveudtageren skal startes om, for at en ændring skal gælde. Normalt indeholder de forskellige analysesystemers PC-software en funktions- eller diagnosetest af

prøveudtageren, hvis man ønsker at kontrollere den yderligere.

10.4 Rengøringsinstruktioner

Enheden samt prøvestativerne rengøres ved brug af et mildt rengøringsmiddel.

11 INFORMACION DE SEGURIDAD (ES)

11.1 REGIMEN DE TRABAJO DE LOS EQUIPOS



Aviso

Este dispositivo está provisto de una clavija de alimentación con toma de tierra para proteger al usuario contra descargas eléctricas y sólo debe adaptarse a una toma correctamente puesta a tierra.



Aviso

Antes de cambiar los fusibles, desconecte la alimentación de entrada.



Aviso

Peligro de descarga eléctrica. Las tapas o panel(es) sólo deben quitarse por parte de personal cualificado.

¡Nota: Para mantenerse dentro de los límites de la marca CE, sólo deben conectarse productos que cuenten con dicha marca.

11.1.1 Alimentación de red

Unidad principal 100 V/115 V/130 V/
200 V/230 V 50-60 Hz

11.1.2 Aislamiento de los circuitos exteriores

El aislamiento de los circuitos exteriores inaccesibles está reforzado.

11.1.3 Conexiones de entrada y salida

Por la parte posterior:

Entrada de impulsos: Entrada TTL estándar.

Interfaz Tecator: Interfaz RS-232 estándar.

11.1.4 Condiciones ambientales

El equipo se ha diseñado para constituir una unidad segura en al menos las siguientes condiciones:

- Uso interior
- Altitud hasta 2.000 m.
- Temperatura 5 °C a 40 °C.
- Humedad relativa máxima 80% con temperaturas de hasta 31 °C que disminuye linealmente hasta una humedad relativa del 50% con una temperatura de 40 °C.
- Las fluctuaciones de la tensión de la red no exceden del $\pm 10\%$ de la tensión nominal.
- Las oscilaciones de sobretensión según la categoría de la instalación II, lo que es normal en este tipo de equipo.
- Grado de contaminación 2.

11.2 INSTALACION

11.2.1 Alimentación de tensión

Selector de tensión de red

En la parte posterior del muestreador existe un selector de tensión de red que se utiliza para ajustar el valor correcto de la misma. Este selector tiene las posiciones siguientes: Neutral, 100 V, 115 V, 130 V, 200 V y 230 V. Vea la figura.

Cuando se entrega el muestreador, el selector está colocado en la posición neutral y no están instalados los fusibles.

Nota

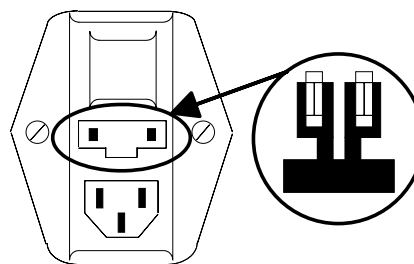
No conecte nunca el muestreador a la red antes de colocar el selector de tensión en la posición deseada y de poner los fusibles.

Fusibles

Elija el fusible apropiado de acuerdo con la tabla siguiente:

Tensión de red	Fusible
100-130 V	T 0.5 A
200-230 V	T 0.315 A

Coloque los fusibles como se muestra en la figura.



5027027a

Fig. 11:1 Colocacion de los fusibles

11.2.2 Conexión de la sonda de prueba

Coloque la sonda de prueba introduciéndola en el brazo de la misma. La sonda puede sobresalir por la parte inferior en un máximo de 125 mm.

Fije la sonda apretando el tornillo en el brazo.

En el caso de algunos sistemas analíticos se utilizan diferentes sondas tomamuestras. Éstas son suministradas en los kits de accesorios y son descritas en los respectivos Manuales de usuario de los sistemas analíticos o en las Instrucciones de manejo individuales provistas con los kits.

Una vez colocada la sonda de prueba, compruebe que el brazo ha entrado en la acanaladura girándolo cuidadosamente a la izquierda y a la derecha. Debe oírse un "clic" como indicación de que el brazo está en la posición adecuada.

En el caso de los sistemas FIAstar, es necesario instalar el kit de Acceso aleatorio; en las Instrucciones de funcionamiento que se adjuntan encontrará las instrucciones de montaje.

11.2.3 Conexión del bastidor de muestras

Coloque los bastidores de muestras de modo que coincidan el código de los mismos y el círculo central del muestreador.

Los bastidores de muestras deben colocarse correctamente para asegurar la adecuada numeración de las copas de muestras. Quedará un espacio entre los bastidores 1 y 4.

11.3 FUNCIONAMIENTO

El muestreador puede ser utilizado con diversos sistemas analíticos. En esta sección se describe como se utilizan los diversos sistemas junto con el muestreador.



Nota
Los responsables deben saber que si el equipo no se usa de la forma especificada por el fabricante, la protección que ofrece el mismo puede ser irregular.

Las modificaciones, alteraciones, reconstrucción o uso de piezas de seguridad no autorizadas por FOSS Analytical AB invalidan la garantía. FOSS Analytical AB no asume responsabilidad alguna por daños de materiales o de personal que ocurran debido a tales acciones.

11.3.1 Conexión de los sistemas analíticos

Normalmente, el cable de conexión con el que usted conectará el muestreador al analizador se entrega con el sistema analítico.

11.3.2 Identificación de los controles de funcionamiento

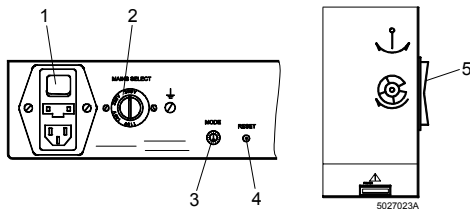


Fig. 11:1

- 1 Interruptor de red
- 2 Selector de red
- 3 Conmutador de modo
- 4 Tecla de reinicialización
- 5 Tecla de ajuste (Modo 4-5)

11.3.3 Ajuste de la configuración del análisis

En la parte trasera del muestreador hay un conmutador marcado "Mode" (modo). El conmutador "Mode" es un conmutador hexadecimal con el que usted puede seleccionar las diversas funciones del muestreador, como por

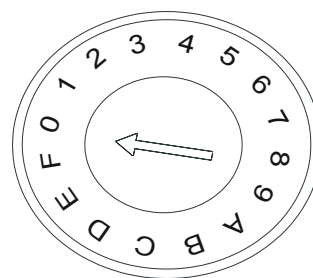
ejemplo los diferentes números de tubos de ensayos para las muestras, o ajustarlo para los diferentes sistemas analíticos; ver Fig. 11:2.

La "F" del conmutador corresponde a una posición neutra que deber ser utilizada cuando el muestreador vaya a ser transportado o inspeccionado por el personal de servicio. La posición del conmutador puede cambiarse utilizando un destornillador pequeño. Utilice la tabla que aparece a continuación para seleccionar el modo de funcionamiento apropiado:

Modo	Configuración	Ban-dejas	Unidad lógica
0	Scaba 5600	32	TTL
3	MilkoScan FT 120	56	RS232
4	FI Astar 5010 y Aquatec 5400	32	TTL
5	FI Astar 5010 y Aquatec 5400	120	TTL
9	WineScan y FI Astar 5000	64	RS232
C	FI Astar 5012, Scaba 5610 y 5611	32	RS232
D	FI Astar 5000, FI Astar 5012 y WineScan	120	RS232
F	Comprobación y ajuste		TTL

Nota:

Si ha cambiado la posición del conmutador, deberá reiniciar el muestreador.



5027028a

Fig. 11:2 Conmutador "MODE"

11.3.4 Puesta en funcionamiento del muestreador

Enchufe el cable de alimentación en el tomacorriente y encienda el muestreador pulsando el interruptor de corriente que se encuentra en la parte trasera del equipo. Cuando la alimentación de corriente está conectada, se enciende el piloto LED verde que se encuentra en la parte delantera del muestreador. La sonda tomamuestras se desplazará automáticamente

hacia el frasco de lavado si se hubiera salido accidentalmente de dicha posición.

11.3.5 Manejo

Utilice la tabla que aparece en la sección 11.3.3 Ajuste de la configuración del análisis, para ajustar el conmutador "Mode" en la posición deseada. Recuerde reiniciar el muestreador para que los cambios realizados tengan efecto. Normalmente, el software de los diversos sistemas analíticos incluyen una prueba de funcionamiento o de diagnóstico para el muestreador, en caso de que usted desea realizarle otras pruebas.

11.4 Instrucciones de limpieza

Limpie el muestreador y las gradillas utilizando un detergente suave.

12 TURVALLISUUSTIEDOT (FI)

12.1 LAITTEISTON TYPPIARVOT



Varoitus!

Tämä laite on varustettu maadoitustyyppisellä virtapistokkeella suojaamaan sähköiskun vaaralta ja se saadaan liittää vain asianmukaisesti maadoitettuun pistorasiaan.



Varoitus!

Ennen kuin vaihdat sulakkeita, irrota sisääntulevan verkkovirran syöttö.



Varoitus!

Sähköiskun vaara. Vain pätevät asentajat saavat irrottaa kannet ja paneeli(t).

Huom! CE-hyväksynnän vaatimusten täyttämiseksi yksikköön saa liittää vain CE-hyväksytyjä tuotteita.

12.1.1 Verkkovirta

Päälaitte 100 V/115 V/130 V/200 V/230 V
50-60 Hz

12.1.2 Ulkoisten piirien eristeet

Ulkoisten piirien eristeet on vahvistettu.

12.1.3 Tulo- ja lähtöliitännät

Takaosassa:

Impulssitulo: Standardi TTL-syöttö.

Tecator liitäntä: Standardi RS-232 liitäntä.

12.1.4 Ympäröivät olosuhteet

Laitteisto on suunniteltu toimimaan turvallisesti ainakin seuraavien olosuhteiden vallitessa:

- Käyttö sisätiloissa
- Korkeus maks. 2000 m merenpinnstd asti.
- Lämpötila 5 °C - 40 °C.
- Suurin suhteellinen kosteus 80% kun lämpötila on enintään 31 °C ja vähentyen lineaarisesti arvoon 50% suhteellinen kosteus lämpötilassa 40 °C.
- Verkkovirran jännitteen vaihtelut eivät ylitä $\pm 10\%$ nimellisjännitteestä.
- Ylijännite on asennusluokan II mukainen, joka on normaali tämäntyyppisille laitteille.
- Saastumisaste 2.

12.2 ASENNUS

12.2.1 Jännitteen syöttö

Verkkojännitteen valitsin

Verkkojännitteen valitsin sijaitsee näytteenottimen takaosassa ja sitä käytetään oikean verkkojännitteen asettamiseen.

Verkkojännitteen valitsimessa on seuraavat asennot: Neutraali, 100V, 115V, 130V, 200V ja 230V. Katso kuvaa.

Kun näytteenotin toimitetaan, valitsin on neutraalissa asennossa eikä sulakkeita on asennettu.

Huomaa!

Älä koskaan kytke näytteenotinta sähköverkkoon ennen kuin olet asettanut verkkojännitteen valitsimen oikeaan asentoon ja asentanut sulakkeet.

Sulakkeet

Valitse oikea sulake allaolevan taulukon mukaisesti:

Verkkojännite	Sulake
100-130 V	T 0.5 A
200-230 V	T 0.315 A

Asenna sulakkeet kuvan osoittamalla tavalla.

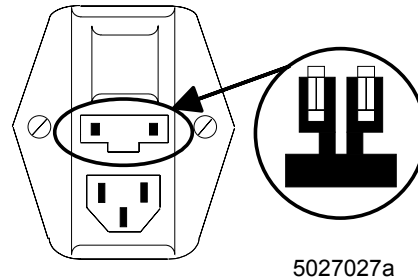


Fig. 12:1 Sulakkeiden asentaminen

12.2.2 Näyteanturin liittäminen

Asenna näyteanturi painamalla se alas anturivarteeseen. Anturi voi työntyä esiin alaspäin enintään 125 mm.

Kiinnitä anturi kiristämällä varressa oleva ruuvi.

Joissakin analyysijärjestelmissä käytetään erilaisia näyteantureita. Ne toimitetaan varustesarjoissa ja selostetaan kyseisen analyysijärjestelmän käyttöohjeissa tai sarjojen mukana toimitetuissa erillisissä käyttöohjeissa.

Kun näyteanturi on asennettu, tarkista että anturivarsi on liukunut uraansa kääntämällä sitä varovasti vasemmalle ja oikealle. Kun kuulet napsahduksen, se tarkoittaa että varsi on oikeassa asennossa.

FIAstar-järjestelmät vaativat hajasaantisarjan asentamista, katso asennusohjeita oheisista käyttöohjeista.

12.2.3 Näytetelineen liittäminen

Asenna näytetelineet niin, että telineissä ja näytteenottimen keskusympyrässä olevat koodit vastaavat toisiaan.

Näytetelineet pitää sijoittaa oikein, jotta varmistetaan että näytekuppien numerot ovat oikein. Telineiden 1 ja 4 välillä on tilaa.

12.3 KÄYTTÖ

Näytteenotinta voidaan käyttää yhdessä eri analyysijärjestelmien kanssa. Tässä osassa selostetaan, kuinka eri järjestelmiä käytetään näytteenottimen kanssa.

! Huomaa!

Käytöstä vastaavan elimen tietoon on saatettava, että jos laitteistoa käytetään valmistajan ohjeiden vastaisesti, sen tarjoama suoja saattaa heiketä.

Takuu on mitätön jos laitteeseen tehdään muutoksia, muunnoksia, uusia tai käytetään sellaisia turvaosia joita FOSS Analytical AB ei ole valtuuttanut. FOSS Analytical AB ei ota vastuuta materiaali- tai henkilövahingoista jotka johtuvat kyseisistä toimista.

12.3.1 Analyysijärjestelmien liittäminen

Liitäntäkaapeli, jolla näytteenotin liitetään analyysiaattoriin, toimitetaan yleensä analyysijärjestelmän mukana.

12.3.2 Käyttösäätimet

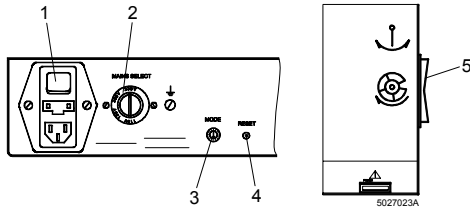


Fig. 12:2

- | | |
|---|---------------------------|
| 1 | Verkkokytkin |
| 2 | Verkkovalitsin |
| 3 | Moodikytkin |
| 4 | Nollauspainike |
| 5 | Asetuspainike (Moodi 4-5) |

12.3.3 Analyysin konfiguraation asettaminen

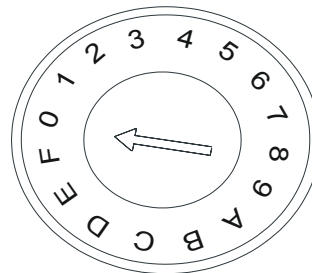
Näytteenottimen takana on kytkin, jossa on merkintä ”Mode”. ”Mode”-kytkin on heksadesimaalikytkin, jolla voidaan valita näytteenottimen eri toiminnot, kuten näyttekuppien eri lukumäärät tai eri analyysijärjestelmien asetukset, katso Fig. 12:3.

”F” on neutraali asento, jota käytetään kun huoltohenkilöstön pitää siirtää tai tarkastaa näytteenotin. Kytkimen asentoa voidaan muuttaa pienellä ruuvimeisselillä. Valitse toimintomoodi alla olevan taulukon mukaisesti:

Moodi	Konfiguraatio	Tarjot- timet	Logiikka
0	Scaba 5600	32	TTL
3	MilkoScan FT 120	56	RS232
4	FIAstar 5010 ja Aquatec 5400	32	TTL
5	FIAstar 5010 ja Aquatec 5400	120	TTL
9	WineScan ja FIAstar 5000	64	RS232
C	FIAstar 5012, Scaba 5610 ja 5611	32	RS232
D	FIAstar 5000, FIAstar 5012 ja Wine-scan	120	RS232
F	Testaus ja säätö		TTL

Huom:

Jos muutat kytkimen asentoa, näytteenotin on nollattava.



5027028a

Fig. 12:3 ”MODE” -kytkin

12.3.4 Näytteenottimen käynnistäminen

Liitä verkkojohto seinäpistorasiaan ja käynnistä näytteenotin painamalla takaosassa olevaa verkkokytintä. Vihreä LED etuosassa palaa virran ollessa päällä. Näyteanturi siirtyy automaattisesti pesupulloon, jos se on vahingossa siirtynyt pois.

12.3.5 Käyttö

Käytä osan 12.3.3 Analyysin konfiguraation asettaminen taulukkoa asettaaksesi mode-kytkimen haluttuun asentoon. Muista käynnistää näytteenotin uudelleen, jotta muutos tulee voimaan. Yleensä eri analyysijärjestelmien PC-ohjelmisto sisältää näytteenottimen toiminta- tai diagnoositestin, jos haluat suorittaa tarkastuksen.

12.4 Puhdistusohjeet

Puhdista yksikkö ja telineet miedolla pesuaineella.

13 CONSIGNES DE SECURITE (FR)

13.1 CARACTERISTIQUES DE L'EQUIPEMENT



Attention :

Cet appareil équipé d'une fiche électrique avec mise à la terre prévue pour assurer la protection des personnes contre les décharges électriques ne doit être raccordé qu'à une prise de courant convenablement reliée à la terre.



Attention:

Avant de procéder au remplacement des fusibles, débrancher le câble d'alimentation électrique.



Attention:

Risque de décharge électrique. Toute intervention nécessitant la dépose des carters ou du capot doit être confiée à un technicien qualifié.

Remarque! Pour rester conforme aux normes CE, l'appareil doit exclusivement être raccordé à des produits homologués CE.

13.1.1 Alimentation électrique

Unité principale 100 V/115 V/130 V/200 V/
230 V 50-60 Hz

13.1.2 Isolation des circuit externes

L'isolation des circuits externes inaccessibles est renforcée.

13.1.3 Connexions d'entrée et de sortie

A l'arrière:

Signal d'entrée: entrée LTT standard

Interface Tecator: interface RS-232 standard

13.1.4 Conditions d'utilisation

L'équipement est prévu pour fonctionner dans les conditions suivantes:

- Utilisation à l'intérieur d'un local
- Altitude jusqu'à 2 000 m
- Température de 5 °C à 40 °C
- Humidité relative maximale de 80% pour des températures jusqu'à 31 °C, diminuant de manière linéaire pour atteindre 50% à 40 °C
- Variations de tension d'alimentation électrique ne dépassant pas $\pm 10\%$ de la tension nominale
- Surtension transitoire conformément à la catégorie d'installation II, c'est-à-dire normale pour ce type d'équipement.
- Pollution de niveau 2

13.2 INSTALLATION

13.2.1 Tension d'alimentation

Sélecteur de tension d'alimentation

Un sélecteur placé à l'arrière de l'Echantillonneur permet de régler la tension d'alimentation de celui-ci en fonction de la tension rencontrée sur le lieu d'utilisation. Ce sélecteur possède les positions de réglage suivantes : Neutre, 100 V, 115 V, 200 V et 230 V. Se reporter à la figure jointe.

L'Echantillonneur est livré réglé sur la position "neutre" et sans les fusibles en place.

Nota !

Ne jamais brancher l'Echantillonneur sur le secteur avant d'avoir réglé le sélecteur de tension sur la position voulue et d'avoir monté les fusibles.

Fusibles

Choisir le fusible approprié en fonction de la tension d'alimentation:

Tension d'alimentation	Fusible
100-130 V	T 0.5 A
200-230 V	T 0.315 A

Monter les fusibles en procédant comme illustré ci-contre.

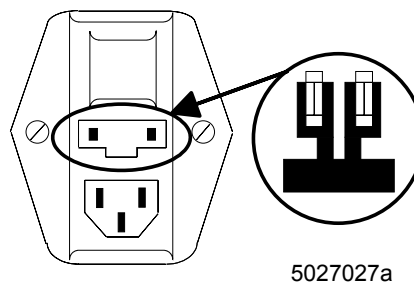


Fig. 13:1 Montage des fusibles

13.2.2 Montage de la sonde d'échantillonnage

Le montage de la sonde d'échantillonnage s'effectue en la poussant pour l'emmancher dans le bras-support. La sonde ne doit pas dépasser de plus de 125 mm sur le bas.

Fixer la sonde en serrant la vis sur le bras.

Différentes sondes d'échantillonnage sont utilisées pour certains systèmes d'analyse. Elles sont livrées sous forme de kits d'accessoires et sont décrites dans le Manuel d'instructions de chaque système d'analyse ou dans les Instructions séparées fournies avec le kit.

Après montage de la sonde, vérifier que le bras est bien calé dans sa rainure en le faisant pivoter avec précaution sur la gauche et la droite. Lors de ce mouvement, on doit entendre un déclic indiquant que le bras est convenablement positionné.

Pour les systèmes FIAstar, il est nécessaire d'installer le kit Random Access, voir les Instructions jointes pour le montage.

13.2.3 Montage du passeur d'échantillons

Mettre en place le passeur d'échantillons de telle manière que son repère soit en vis-en-vis du cercle central sur l'Échantillonneur.

Le passeur d'échantillons doit être convenablement monté de façon à obtenir une numération correcte des coupelles d'échantillonnage. Il doit exister un espace entre les passeurs 1 et 4.

13.3 UTILISATION

L'échantillonneur peut être utilisé avec différents systèmes d'analyse. Cette section décrit comment les différents systèmes sont utilisés avec l'échantillonneur.



Nota !
Le responsable doit être parfaitement conscient que si l'équipement n'est pas utilisé comme le spécifie le fabricant, la garantie et la sécurité offertes par l'équipement ne peuvent plus être assurées.

Les modifications techniques ou l'utilisation de pièces non homologuées par FOSS Analytical AB est contraire aux stipulations de la garantie contractuelle. FOSS Analytical AB décline toute responsabilité pour les dommages, matériels ou physiques, consécutifs aux actions susmentionnées.

13.3.1 Connexion des Systèmes d'analyse

Le câble de connexion permettant de connecter l'échantillonneur à l'analyseur est généralement fourni avec le système d'analyse.

13.3.2 Nomenclature des commandes

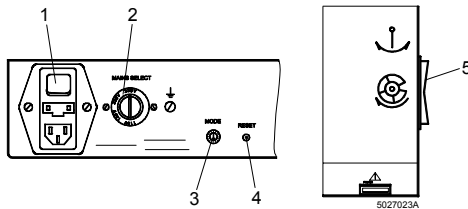


Fig. 13:1

- 1 Interrupteur d'alimentation
- 2 Sélecteur de tension

- 3 Sélecteur de mode
- 4 Bouton de réinitialisation
- 5 Bouton de réglage (Mode 4-5)

13.3.3 Réglage de la Configuration d'Analyse

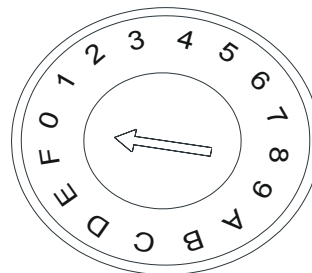
A l'arrière de l'échantillonneur se trouve un sélecteur de mode marqué "Mode". Il s'agit d'un commutateur hexadécimal permettant de sélectionner les différentes fonctions dont est doté l'échantillonneur, notamment le nombre de coupelles d'échantillonnage ou de se régler sur les différents systèmes d'analyse, voir Fig. 13:2.

La lettre "F" correspond à la position neutre, et doit être utilisée pour le transport ou l'inspection par du personnel de maintenance. La position du sélecteur peut être modifiée à l'aide d'un petit tournevis. Utiliser le tableau ci-dessous pour sélectionner le mode de fonctionnement approprié :

Mode	Configuration	Trays	Logic
0	Scaba 5600	32	TTL
3	MilkoScan FT 120	56	RS232
4	FIAstar 5010 et Aquatec 5400	32	TTL
5	FIAstar 5010 et Aquatec 5400	120	TTL
9	WineScan et FIAstar 5000	64	RS232
C	FIAstar 5012, Scaba 5610 et 5611	32	RS232
D	FIAstar 5000, FIAstar 5012 et Wine-scan	120	RS232
F	Test et réglage		TTL

Remarque :

Si vous changez la position de l'interrupteur, l'échantillonneur doit être réinitialisé.



5027028a

Fig. 13:2 Le sélecteur "MODE"

13.3.4 Mise en service de l'Echantillonneur

Brancher le câble d'alimentation électrique à la prise de courant murale et mettre l'échantillonneur sous tension en appuyant sur l'interrupteur d'alimentation secteur à l'arrière. Le témoin vert situé à l'avant s'allume lorsque l'appareil est sous tension. La sonde d'échantillonnage se déplacera vers le réservoir de rinçage si elle est accidentellement déplacée de sa position.

13.3.5 Fonctionnement

Pour régler le sélecteur de mode dans la position désirée, utiliser le tableau de la section 13.3.3 Réglage de la Configuration d'Analyse. Ne pas oublier de réinitialier l'échantillonneur pour qu'un changement puisse prendre effet. En général, le logiciel PC des différents systèmes d'analyse comprend un test de fonctionnement ou de diagnostic des échantillons, si vous souhaitez une vérification plus complète.

13.4 Instructions de nettoyage

Nettoyer l'unité et les porte-échantillons avec un détergent doux.

14 ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ (GR)

14.1 ΣΤΟΙΧΕΙΑ ΣΥΣΚΕΥΗΣ



Προειδοποίηση!

Η συσκευή αυτή είναι εφοδιασμένη με βύσμα για τη λήψη ηλεκτρικού ρεύματος το οποίο είναι γειωμένο για την προστασία σας από ηλεκτροπληξία και πρέπει να τοποθετείται σε κατάλληλο ρευματοδότη που είναι επίσης γειωμένος.



Προειδοποίηση!

Πριν κάνετε αντικατάσταση των ασφαλειών, πρέπει να γίνεται αποσύνδεση της εισερχόμενης ηλεκτρικής παροχής.



Προειδοποίηση!

Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας. Τα καλύμματα ή ο πίνακας(ες) πρέπει να αφαιρούνται μόνο από ειδικευμένο προσωπικό.

14.1.1 Ηλεκτρική παροχή

Κεντρική μονάδα 100 V/115 V/130 V/
200 V/230 V 50-60 Hz

14.1.2 Μόνωση εξωτερικών κυκλωμάτων

Η μόνωση των εξωτερικών, απρόσιτων κυκλωμάτων έχει ενισχυθεί.

14.1.3 Συνδέσεις εισόδου και εξόδου

Στο πίσω μέρος:

Παλμική εισαγωγή: Κανονική εισαγωγή TTL.
Προσαρμοστικό Tecator: Κανονική προσαρμοστική σύνδεση με τα πρότυπα RS-232

14.1.4 Συνθήκες περιβάλλοντος

Η συσκευή είναι κατασκευασμένη ώστε να είναι ασφαλής τουλάχιστο κάτω από τις εξής συνθήκες:

- Εσωτερική χρήση
- Συ υψόμετρο μέχρι 2000 m.
- Θερμοκρασία 5 °C μέχρι 40 °C
- Μέγιστη σχετική υγρασία 80 % για θερμοκρασίες μέχρι 31 °C η οποία μπορεί να ελαττώνεται γραμμικά μέχρι 50 % της σχετικής υγρασίας σε 40 °C.
- Οι διακυμάνσεις στην τάση της ηλεκτρικής παροχής δεν πρέπει να υπερβαίνουν το ±10% της προβλεπόμενης τάσης.
- Μεταβατική υπέρταση κατηγορίας II, που είναι φυσιολογική γι'αυτό τον τύπο οργάνου.
- Μόλυνση βαθμός 2.

14.2 ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ

14.2.1 Τροφοδοσία τάσης

Επιλογέας ηλεκτρικής τάσης

Ο επιλογέας ηλεκτρικής τάσης βρίσκεται στο πίσω μέρος του Μύλου Δειγμάτων και

χρησιμοποιείται για την τοποθέτηση της σωστής ηλεκτρικής τάσης. Ο επιλογέας ηλεκτρικής τάσης έχει τις εξής θέσεις: Ουδέτερες, 100V, 116V, 130V, 200V και 230V. Βλέπε διάγραμμα στην εικόνα πιο κάτω.

Όταν αγοράζετε το Μύλο Δειγμάτων, ο επιλογέας είναι στην ουδέτερη θέση και δεν έχουν τοποθετηθεί ασφάλειες.

Σημείωση!

Μη κάνετε ποτέ τη σύνδεση του Μύλου Δειγμάτων πριν τοποθετήσετε τον επιλογέα της ηλεκτρικής τάσης στη θέση που επιθυμείτε και βάλετε τις ασφάλειες.

Ασφάλειες

Επιλέξτε τις ασφάλειες σύμφωνα με τον πίνακα πιο κάτω:

Ηλεκτρική τάση	Ασφάλεια
100-130 V	T 0.5 A
200-230 V	T 0.315 A

Τοποθετείτε τις ασφάλειες όπως φαίνεται στο διάγραμμα της εικόνας.

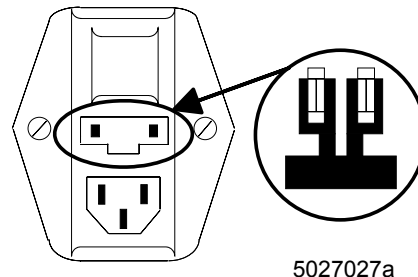


Fig. 14:1 Ασφάλειες

14.2.2 Σύνδεση του καθετήρα δείγματος

Τοποθετήστε τον καθετήρα δείγματος στρώνοντάς τον προς τα κάτω μέσα στο βραχίονα του καθετήρα. Ο καθετήρας ενδέχεται να προεξέχει προς τα κάτω το πολύ μέχρι 125 χιλ.

Στερεώστε τον καθετήρα σφίγγοντας τις βίδες στον βραχίονα.

Για μερικά συστήματα ανάλυσης χρησιμοποιούνται διαφορετικές κεφαλές δειγματοληψίας. Αυτές παρέχονται σε σετ εξαρτημάτων και περιγράφονται σε εγχειρίδια χρήσης σχετικών συστημάτων ανάλυσης ή σε ξεχωριστές οδηγίες προς το χρήστη, που παρέχονται με τα σετ.

Αφού τοποθετηθεί ο καθετήρας δείγματος, ελέγξτε ότι ο βραχίονας του καθετήρα έχει σφηνωθεί μέσα στην αυλάκωση στρέφοντάς τον προσεχτικά τόσο αριστερά όσο και δεξιά. Πρέπει να ακούσετε ένα "κλικ" που σημαίνει ότι ο βραχίονας είναι στη σωστή θέση.

Για τα συστήματα FIAstar το σετ Τυχαίας Προσπέλασης χρειάζεται να εγκατασταθεί, βλέπε εσωκλειστές οδηγίες χρήστη για οδηγίες συναρμολόγησης.

14.2.3 Σύνδεση του φορέα δείγματος

Τοποθετήστε τους φορείς δείγματος έτσι ώστε ο κωδικός στους φορείς να αντιστοιχεί με τον κωδικό στον κεντρικό κύκλο του Μύλου Δειγμάτων.

Οι φορείς δείγματος πρέπει να μπαίνουν στη θέση τους σωστά ώστε να εξασφαλίζεται ότι θα γίνεται η σωστή αρίθμηση στα κύπελλα δειγμάτων. Υπάρχει διάστημα μεταξύ των φορέων 1 και 4.

14.3 ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ

Ο δειγματολήπτης μπορεί να χρησιμοποιηθεί μαζί με διάφορα συστήματα ανάλυσης. Αυτή η ενότητα περιγράφει, πως τα διάφορα συστήματα χρησιμοποιούνται μαζί με τον δειγματολήπτη.

⚠ Προειδοποίηση!

Εάν η συσκευή χρησιμοποιείται με τρόπο που είναι διαφορετικός από αυτό που καθορίζεται από τον κατασκευαστή, η προστασία που παρέχεται από τη συσκευή ενδέχεται να μην εκπληρώνεται.

Τροποποιήσεις, αλλαγές, ανακατασκευή ή χρήση των μερών ασφαλείας τα οποία γίνονται χωρίς εξουσιοδότηση από την FOSS Analytical AB παραβιάζουν τους όρους της εγγύησης. Η FOSS Analytical AB δεν φέρει καμία ευθύνη για ζημιές, υλικές και προσωπικές, που προκαλούνται σαν αποτέλεσμα των ενεργειών αυτών.

14.3.1 Σύνδεση συστημάτων ανάλυσης

Το καλώδιο σύνδεσης, με το οποίο θα συνδέσετε το δειγματολήπτη στον αναλυτή, παρέχεται συνήθως μαζί με το σύστημα ανάλυσης.

14.3.2 Αναγνώριση οργάνων χειρισμού λειτουργίας

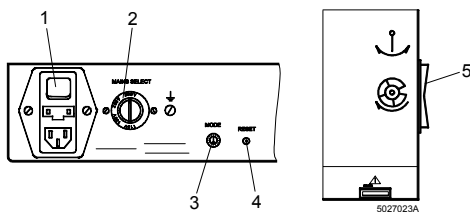


Fig. 14:2 Αναγνώριση οργάνων χειρισμού λειτουργίας

- 1 Ηλεκτρικός Διακόπτης
- 2 Επιλογή Τάσης
- 3 Διακόπτης Τρόπου Λειτουργίας

- 4 Κουμπί Επαναρύθμισης
- 5 Κουμπί Ρύθμισης (Πρόγραμμα λειτουργίας 4-5)

14.3.3 Ρύθμιση της Διάταξης ανάλυσης

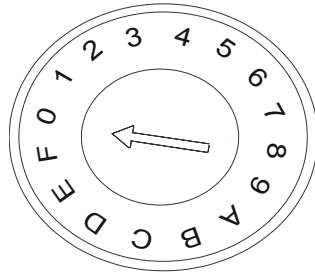
Στην πίσω πλευρά του δειγματολήπτη υπάρχει ένας διακόπτης με την επιγραφή "Mode". Ο διακόπτης "Mode" (Πρόγραμμα λειτουργίας) είναι ένας δεκαεξαδικός διακόπτης, με τον οποίο μπορείτε να επιλέξετε διάφορες λειτουργίες για το δειγματολήπτη, όπως διαφορετικούς αριθμούς κυπέλων δείγματος ή να τον ρυθμίσετε σε διαφορετικά συστήματα ανάλυσης, βλέπε Fig. 14:2.

Η θέση "F" του διακόπτη είναι μια ουδέτερη θέση για να χρησιμοποιείται, όταν ο δειγματολήπτης πρέπει να μεταφερθεί ή να επιθεωρηθεί από προσωπικό επισκευής. Μπορείτε να αλλάξετε τη θέση του διακόπτη χρησιμοποιώντας ένα μικρό κατσαβίδι. Χρησιμοποιήστε τον πίνακα παρακάτω, για να επιλέξετε το κατάλληλο πρόγραμμα λειτουργίας:

Πρόγραμμα λειτουργίας	Διάταξη	Δίσκοι	Θύρα εισόδου
0	Scaba 5600	32	TTL
3	MilkoScan FT 120	56	RS232
4	FIAstar 5010 και Aquatec 5400	32	TTL
5	FIAstar 5010 και Aquatec 5400	120	TTL
9	WineScan και FIAstar 5000	64	RS232
C	FIAstar 5012, Scaba 5610 και 5611	32	RS232
D	IAstar 5000, FIAstar 5012 και Wine-scan	120	RS232
F	Έλεγχος και ρύθμιση		TTL

Σημείωση:

Αν αλλάξετε τη θέση του διακόπτη, πρέπει να γίνει επαναφορά τιμών του δειγματολήπτη.



5027028a

Fig. 14.3 Ο διακόπτης "MODE"

14.3.4 Έναρξη λειτουργίας του δειγματολήπτη

Συνδέστε το καλώδιο κεντρικής παροχής στην πρίζα και θέστε σε λειτουργία τον δειγματολήπτη πιέζοντας το διακόπτη κεντρικής παροχής στο πίσω μέρος. Η πράσινη LED στο μπροστινό μέρος ανάβει, όταν η ισχύς είναι ενεργοποιημένη. Η κεφαλή δειγματοληψίας θα μετακινηθεί αυτόματα στη φιάλη πλύσης, αν κατά τύχη μετακινηθεί από τη θέσης της.

14.3.5 Λειτουργία στη σελίδα

Χρησιμοποιήστε τον πίνακα στην ενότητα 14.3.3 Ρύθμιση της Διάταξης ανάλυσης, για να ρυθμίσετε το διακόπτη προγράμματος λειτουργίας στην επιθυμητή θέση. Θυμηθείτε να επανεκκινήσετε τον δειγματολήπτη, για να ενεργοποιηθεί η αλλαγή. Συνήθως το λογισμικό PC των διάφορων συστημάτων ανάλυσης περιλαμβάνει έναν λειτουργικό ή διαγνωστικό έλεγχο του δειγματολήπτη, αν επιθυμείτε περαιτέρω έλεγχό του.

14.3.6 Οδηγίες καθαρισμού

Καθαρίστε τη μονάδα και τις σχάρες στήριξης σωλήνων χρησιμοποιώντας ένα μαλακό καθαριστικό.

15 UPPLÝSINGAR UM ÖRYGGI (IS)

15.1 MAT Á TÆKINU



Varúð!

Þetta tæki hefur jarðtengda kló til að verjast hættu á raflosti og má aðeins stinga í samband við rafmagnsinnstungu sem hefur verið jarðtengd á réttan hátt.



Varúð!

Áður en skipt er um öryggi skal taka tækið úr sambandi.



Varúð!

Hætta á raflosti. Hlífar og þil má aðeins það starfsfólk fjarlægja sem er hæft til að gera það.

Ath!

Svo að virt séu mörkin fyrir CE prófun eru einungis leyfilegt að tengja CE-prófaðan búnað.

15.1.1 Rafstraumur

Aðalhluti tækisins 100 V/115 V/130 V/
200 V/230 V 50-60 Hz

15.1.2 Einangrun rafleiðsla sem eru utaná

Og sem ekki er hægt að komast að, er styrkt.

15.1.3 Tengingar inntaks og úttaks

Að aftan:

Inntak sláttar: standard TTL-inntak.

Tecator snertiflötur: standard RS-232 snertiflötur.

15.1.4 Umhverfisskilyrði

Tækið er hannað þannig að það sé öruggt a.m.k. við eftirfarandi aðstæður:

- Notkun innandyra
- Í hæð upp í 2000 m.
- Við hitastig frá 5 °C upp í 40 °C.
- Mesta hlutfallslegt rakastig 80% fyrir hitastig upp í 31 °C sem minnkar línulega niður í 50% hlutfallslegt rakastig við 40 °C.
- Sveiflur rafspennu fara ekki yfir ±10% af málspennu.
- Of mikil rafspenna af tegund II á sérstað í skamman tíma, en það er eðlilegt fyrir þessa tegund af útbúnaði.
- Mengunargráða 2.

15.2 UPSETNING

15.2.1 Skömmtun rafspennu

Rafspennuvaltæki

Rafspennuvaltæki er komið fyrir aftan á Greininum og er notað til að stilla rétta rafspennu. Rafspennuvaltækið hefur eftirfarandi stillingar: Neutral, 100V, 116V, 130V, 200V og 230V. Vísið til myndar.

Þegar greinirinn er afhentur er valtækið í hlutlausri (neutral) stöðu og engum öryggjum hefur verið komið fyrir.

Athugið!

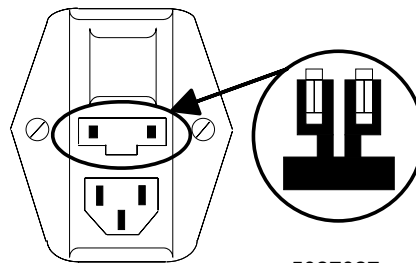
Setjið Greininn aldrei í samband áður en búið er að koma rafspennuvaltækinu í rétta stöðu og koma öryggjunum fyrir.

Öryggi

Veljið viðeigandi öryggi samkvæmt eftirfarandi töflu:

Rafspenna	Öryggi
100-130 V	T 0.5 A
200-230 V	T 0.315 A

Komið öryggjunum fyrir eins og sýnt er á myndinni.



5027027a

Fig. 15:1 Hvernig koma skal öryggjum fyrir

15.2.2 Að tengja sýnagreinin

Komið sýnagreininum fyrir með því að þrýsta honum niður í arm greinisins. Greinirinn má standa út að neðan mest 125 mm.

Festið greininn með því að herða skrúfuna á arminum.

Með sumum greiningarkerfum eru notaðir ólíkir sýnatökunemar. Þeir fylgja með aukabúnaðarpakka og er lýst í notendahandbók viðkomandi greiningarkerfis eða í sérstökum notandaleiðbeiningum sem fylgja pökkunum.

Þegar búið er að koma sýnagreininum fyrir, athugið hvort armur greinisins hefur fallið í grópina með því að snúa honum varlega bæði til vinstri og hægri. Smellur gefur til kynna að armurinn sé í réttari stöðu.

Fyrir FIAstar kerfi þarf að setja upp Random Access pakkann, sjá meðfylgjandi notandaleiðbeiningar um uppsetningu.

15.2.3 Að tengja stand greinisins

Komið stöndunum þannig fyrir að tákinn á stöndunum og miðjuhringurinn á Greininum passi saman.

Standar Greinisins verða að vera í rétttri stöðu til að öruggt sé að tölusetning sýnabollanna sé rétt. Það verður bil á milli standal og 4.

15.3 GANGUR

Sýnatakann má nota með ýmsum greiningarkerfum. Í þessum hluta er lýst hvernig ýmis kerfi eru notuð með sýnatakanum.



Varúð!
Ef útbúnaðurinn er notaður á annan hátt en framleiðandinn tilgreinir, getur verið að sá öryggisbúnaður sem er innbyggður í hann skaðist.

Lagfæringar, breytingar, endurbygging eða notkun öryggishluta sem FOSS Analytical AB viðurkennir ekki fyrirgerir ábyrgðinni sem er á tækinu. FOSS Analytical AB ber enga ábyrgð á skaða, efnislegum eða persónulegum, sem verður vegna slíkra athafna.

15.3.1 Tenging greiningarkerfa

Tengisnúran sem tengir sýnatakann við greininn fylgir yfirleitt með greiningarkerfinu.

15.3.2 Skýring á stýritökkum

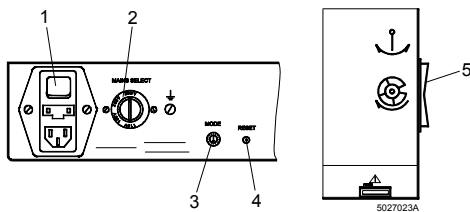


Fig. 15:1 Skýring á stýritökkum

- | | |
|---|--------------------------|
| 1 | Rafstraumstakki |
| 2 | Val rafstraums |
| 3 | Takki til að velja stöðu |
| 4 | Endurstillingarhnappur |
| 5 | Stillitakki (Hamur 4-5) |

15.3.3 Samskipun greiningarinnar stillt

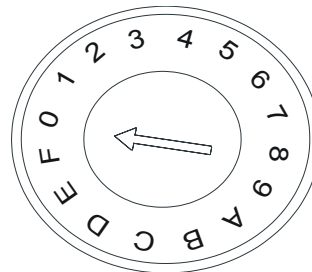
Aftan á sýnatakanum er rofi merktur "Hamur". "Hamur"-rofinn er sextándatölustafa-rofi sem nota má til að velja ýmsar aðgerðir fyrir sýnatakann, eins og mismunandi fjölda sýnaglasa eða til að setja upp ólík greiningarkerfi, sjá Fig. 15:2.

"F" er hlutlaus staða rofans sem nota á þegar verið er að flytja sýnatakann eða tæknimenn að skoða hann. Hægt er að breyta stillingu rofans með litlu skrúffjárn. Notið eftirfarandi töflu til að velja viðeigandi vinnsluham:

Hamur	Samskipan	Bakkar	Rökstilling
0	Scaba 5600	32	TTL
3	MilkoScan FT 120	56	RS232
4	FIAstar 5010 og Aquatec 5400	32	TTL
5	FIAstar 5010 og Aquatec 5400	120	TTL
9	WineScan og FIAstar 5000	64	RS232
C	FIAstar 5012, Scaba 5610 og 5611	32	RS232
D	FIAstar 5000, FIAstar 5012 og Wine-scan	120	RS232
F	Prófun og stilling		TTL

Athugasemd:

Ef stillingu rofans er breytt verður að endurstilla sýnatakann.



5027028a

Fig. 15:2 Þetta er "HAMUR"-rofinn

15.3.4 Sýnatakinn ræstur

Setjið rafmagnssnúruna í samband í vegg og ræsið sýnatakann með því að styðja á rafmagnsrofann aftan á. Græna LED ljósið framman á kviknar þegar straumur er kominn á. Sýnatakinn fer sjálfkrafa að skolflöskunni ef hann er óvart færður úr þessari stöðu.

15.3.5 Notkun

Notið töfluna í hluta 15.3.3 Samskipun greiningarinnar stillt, til að finna rétta stillingu fyrir hamrofann. Munið að endurræsa sýnatakann til að breytt stilling virki. Yfirleitt fylgir einkatölvuhugbúnaði greiningarkerfanna virkni- eða greiningarpróf fyrir sýnatakann, ef skoða á hann betur.

15.4 Leiðbeiningar um þrif

Hreinsið tækið og sýnarekka með mildu hreinsiefni.

16 INFORMAZIONI SULLA SICUREZZA (IT)

16.1 PORTATE NOMINALI DELL'APPARECCHIATURA



Avvertenza!

Questo dispositivo è provvisto di una spina di alimentazione con messa a terra per la protezione da pericoli di scosse elettriche e deve essere collegato soltanto a prese correttamente collegate a terra.



Avvertenza!

Prima di sostituire i fusibili, scollegare l'alimentazione in entrata.



Avvertenza!

Pericoli di scosse elettriche. La rimozione di coperchi o pannelli va affidata esclusivamente a personale qualificato.

Nota! Per rispettare i limiti dell'approvazione CE, utilizzare solo prodotti approvati CE.

16.1.1 Alimentazione

Unità principale 100 V/115 V/130 V/200 V/
230 V 50-60 Hz

16.1.2 Isolamento dei circuiti esterni

Il materiale isolante di circuiti esterni ed inaccessibili è rinforzato.

16.1.3 Collegamenti di ingresso e uscita

Sul retro:

Ingresso impulsi: ingresso TTL standard.

Interfaccia Tecator: ingresso RS-232 standard.

16.1.4 Condizioni ambientali

L'apparecchiatura è progettata per garantire un utilizzo sicuro almeno nelle seguenti condizioni:

- Impiego interno
- Altezze fino a 2000 metri.
- Temperature da 5 °C a 40 °C.
- Umidità relativa massima di 80% per temperature fino a 31°C con riduzione lineare a 50% a 40 °C.
- Fluttuazioni della tensione di rete non superiori a $\pm 10\%$ della tensione nominale.
- La sovratensione transitoria è prevista per le installazioni di categoria II ed è normale per questo tipo di equipaggiamenti.
- Grado di inquinamento: 2.

16.2 INSTALLAZIONE

16.2.1 Applicazione della tensione

Selettore della tensione di alimentazione

Questo selettore si trova sul retro del Campionatore e viene utilizzato per impostare la tensione di alimentazione. Il selettore presenta le seguenti posizioni: neutro, 100V, 115V, 130V, 200V e 230V. Fare riferimento alla figura.

Alla consegna del Campionatore, il selettore si trova nella posizione di neutro e non è installato alcun fusibile.

Nota!

Non collegare mai il Campionatore all'alimentazione prima di impostare il selettore della tensione di alimentazione nella posizione desiderata e prima di installare i fusibili.

Fusibili

Selezionare il fusibile corretto facendo riferimento alla seguente tabella:

Tensione di alimentazione	Fusibile
100-130 V	T 0.5 A
200-230 V	T 0.315 A

Installare i fusibili come mostrato in figura.

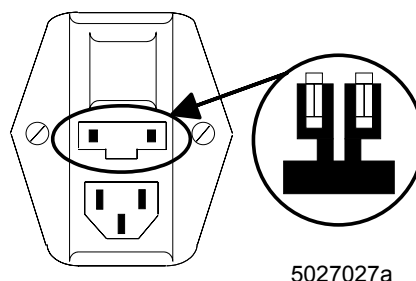


Fig. 16:1 How to fit the fuses

16.2.2 Collegamento alla sonda di campionamento

Per installare questa sonda, spingerla nel relativo braccio di supporto. La sonda può sporgere verso il basso di un massimo di 125 mm.

Fissare la sonda avvitando la vite sull'apposito braccio.

Per alcuni sistemi di analisi si usano delle sonde di campionamento, fornite in kit accessori e descritte nel rispettivo Manuale dell'utente del sistema d'analisi o nelle Istruzioni per l'uso allegate ai kit.

Una volta installata la sonda di campionamento, controllare che il braccio sia inserito correttamente nell'apposita fessura ruotandolo attentamente a sinistra e a destra. Se si sente uno scatto significa che il braccio è nella posizione corretta.

Per i sistemi FIAstar è necessario installare il kit Accesso Casuale. A tale proposito consultare le Istruzioni per l'uso e il montaggio allegate.

16.2.3 Collegamento della rastrelliera di campionamento

Le rastrelliere di campionamento vanno installate in modo che i loro codici coincidano con il cerchio centrale del Campionatore.

Le rastrelliere devono essere posizionate correttamente in modo che la numerazione delle coppe di campionamento sia corretta. Fra le rastrelliere 1 e 4 è presente uno spazio.

16.3 FUNZIONAMENTO

Il campionatore può essere usato insieme a diversi sistemi d'analisi. La presente sezione descrive in quale modo usare i vari sistemi con il campionatore.



Nota!
L'organismo responsabile dovrà essere messo al corrente del fatto che, qualora l'attrezzatura venga utilizzata in modi non specificati dal fabbricante, la protezione fornita dall'attrezzatura stessa potrebbe venire compromessa.

Qualsiasi modifica, alterazione, ricostruzione od impiego di componenti di sicurezza non autorizzato dalla FOSS Analytical AB costituisce una violazione della garanzia. La FOSS Analytical AB non si assume alcuna responsabilità in merito ad eventuali danni, materiali o personali, derivanti da tali azioni.

16.3.1 Collegamento dei sistemi d'analisi

Il cavo di connessione con il quale collegare il campionatore all'analizzatore viene solitamente fornito insieme al sistema d'analisi.

16.3.2 Identificazione dei comandi operativi

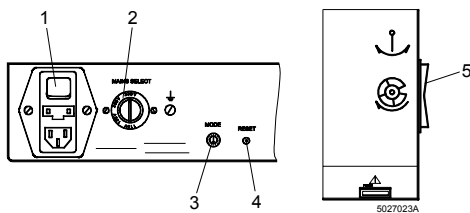


Fig. 16:1

- 1 Interruttore di alimentazione
- 2 Selezione dell'alimentazione
- 3 Interruttore di modo
- 4 Tasto di ripristino
- 5 Tasto di impostazione (Modalità 4-5)

16.3.3 Impostazione della configurazione d'analisi

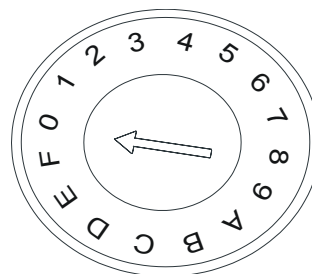
Sul retro del campionatore è presente un selettore denominato "Mode". Il selettore "Mode" consiste in un interruttore esadecimale con il quale selezionare le varie funzioni del campionatore, come diversi i numeri delle coppe o l'impostazione di diversi sistemi d'analisi. Consultare Fig. 16:2.

Il selettore "F" è sulla posizione di neutro, consigliata in caso di trasporto o ispezione da parte del personale addetto alla manutenzione. Per cambiare questa posizione, servirsi di un piccolo cacciavite. Fare riferimento alla tabella sottostante per selezionare la modalità di funzionamento più adatta.

Modalità	Configurazione	Vassoi	Logica
0	Scaba 5600	32	TTL
3	MilkoScan FT 120	56	RS232
4	FIAstar 5010 e Aquatec 5400	32	TTL
5	FIAstar 5010 e Aquatec 5400	120	TTL
9	WineScan e FIAstar 5000	64	RS232
C	FIAstar 5012, Scaba 5610 e 5611	32	RS232
D	FIAstar 5000, FIAstar 5012 e Wine-scan	120	RS232
F	Test e regolazione		TTL

Nota:

se si modifica la posizione del selettore, sarà necessario reimpostare il campionatore.



5027028a

Fig. 16:2 Il selettore "MODE"

16.3.4 Avvio del campionatore

Collegare il cavo di alimentazione alla presa a muro e avviare il campionatore premendo l'interruttore principale sul retro. Il LED verde sul lato anteriore si illumina quando l'apparecchio è acceso. La sonda di campionamento si sposterà automaticamente alla boccetta di risciacquatura,

nel caso si fosse accidentalmente spostata da questa posizione.

16.3.5 Funzionamento

Fare riferimento alla tabella della sezione 16.3.3 Impostazione della configurazione d'analisi per impostare il selettore di modalità nella posizione desiderata. Ricordarsi di riavviare il campionatore affinché la modifica eseguita sia registrata. Di solito i software PC dei diversi sistemi di analisi prevedono un test funzionale o diagnostico del campionatore, nel caso si desiderasse controllare ulteriormente.

16.4 Istruzioni di pulizia

Pulire l'unità e le rastrelliere di campionamento con un detergente delicato.

17 VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN (NL)

17.1 MAXIMUM VERMOGEN VAN APPARATEN

⚠ Waarschuwing!

Dit apparaat is voorzien van een gearde vermogensschakelaar voor beveiliging tegen elektrische schokken en mag uitsluitend aan een gearde contactstop aangesloten worden.

⚠ Waarschuwing!

De ingangsspanning uitschakelen alvorens de zekeringen te vervangen.

⚠ Waarschuwing!

Elektrische schokken. Kappen of paneel (panelen) mogen uitsluitend door bevoegd personeel verwijderd worden.

NB! Om de grenzen voor de CE-goedgekeuring in stand te houden, mogen alleen CE-goedgekeurde producten worden aangesloten.

17.1.1 Netvoeding

Hoofdvoedingsleiding 100V/115 V/130 V/
200 V/230 V 50-60 Hz

17.1.2 Isoleren van uitwendige ketens

De isolering van uitwendige, ontoegankelijke ketens is versterkt.

17.1.3 Ingangen en uitgangen

Achterkant

Impulsingangsvermogen : Standaard TTL-ingang

Tecator interface : Een standaard RS-232 interface.

17.1.4 Omgevingsomstandigheden

Het apparaat kan veilig gebruikt worden bij naleving van de volgende gebruiksvoorwaarden :

- Gebruik binnenshuis
- Tot 2000 meter hoogte.
- Temperatuur van 5 °C tot 40 °C.
- Maximale relatieve vochtigheid van 80 % voor temperaturen tot 31 °C met een lineaire daling tot een relatieve vochtigheid van 50 % bij 40 °C.
- Netspanningsschommelingen mogen niet meer dan $\pm 10\%$ van de nominale spanning bedragen.
- Een kortstondig teveel aan voltage is overeenkomstig installatiecategorie II, hetgeen normaal is voor dit type apparatuur.
- Verontreinigingsgraad 2.

17.2 INSTALLATIE

17.2.1 Netspanning

Netspanningskeuzeschakelaar

Een netspanningskeuzeschakelaar is op de achterkant van de monsternemer gemonteerd en wordt gebruikt voor het instellen van de correcte netspanning. De netspanningskeuzeschakelaar is voorzien van de volgende standen : neutraal, 100V, 115V, 130V, 200V en 230V. Zie schema.

De monsternemer wordt geleverd met de keuzeschakelaar in de nulstand en zonder zekeringen.

Belangrijk!

De monsternemer nooit aan het voedingsnet aansluiten voordat de netspanningskeuzeschakelaar in de gewenste stand staat en voordat de zekeringen gemonteerd zijn.

Zekeringen

Kies de juiste zekering volgens de onderstaande tabel:

Netspanning	Zekering
100-130 V	T 0.5 A
200-230 V	T 0.315 A

De zekeringen volgens het onderstaande schema monteren.

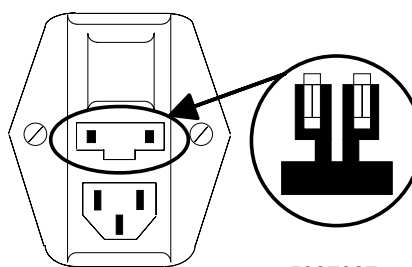


Fig. 17:1 Montage van zekeringen

17.2.2 Montage van sonde

De sonde monteren door deze in de sonde-arm te duwen. De sonde mag maximaal 125 mm naar beneden uitsteken.

De sonde bevestigen door het vastdraaien van de schroef op de arm.

Voor sommige analysesystemen worden verschillende sondes gebruikt. Deze worden geleverd in een accessoirepakket en worden beschreven in de handleiding van het desbetreffende analysesysteem of de afzonderlijke gebruiksaanwijzing die bij de pakketten wordt geleverd.

Na het monteren van de sonde verifiëren of de sonde-arm in de groef past door deze voorzichtig

naar links en naar rechts te draaien. Een klik betekent dat de arm in de juiste stand staat.

Voor FIAstar-systemen moet het Random Access-pakket worden geïnstalleerd, zie de ingesloten gebruiksaanwijzing voor de montage-instructies.

17.2.3 Montage van monsterrekken

De monsterrekken zodanig monteren dat de codering op de rekken en de middencirkel op de monsternemer met elkaar overeenkomen.

De monsterrekken moeten in de juiste positie gemonteerd worden zodat de nummers van de monsterkokers correct zijn. Tussen rek 1 en 4 ontstaat dan een ruimte.

17.3 BEDIENING

De monsternemer kan worden gebruikt in combinatie met verschillende analysesystemen. Dit hoofdstuk beschrijft hoe de verschillende systemen worden gebruikt in combinatie met de monsternemer.

Belangrijk!

Het verantwoordelijk lichaam moet ervan op de hoogte worden gebracht, dat als de uitrusting wordt gebruikt op een manier die niet door de fabrikant wordt gespecificeerd, de bescherming die door de uitrusting wordt geboden geschaad kan worden.

Wijzigingen, veranderingen, ombouw of gebruik van beveiligingselementen die niet door FOSS Analytical AB goedgekeurd zijn hebben de ongeldigheidsverklaring van de garantie ten gevolge. FOSS Analytical AB is niet verantwoordelijk voor enige materiële of persoonlijke schade voortvloeiend uit dergelijke handelingen.

17.3.1 Analysesystemen aansluiten

De aansluitkabel waarmee u de monsternemer aansluit op de analyser wordt gewoonlijk geleverd bij het analysesysteem.

17.3.2 Bedieningstabel

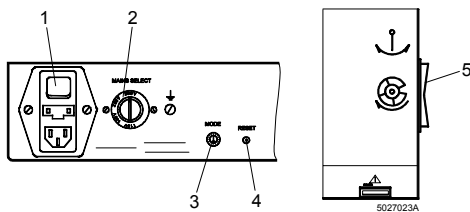


Fig. 17:1

- 1 Netschakelaar
- 2 Netspanningskeuzeschakelaar
- 3 Mudusschakelaar
- 4 Terugstelknop
- 5 Instelknop (Modus 4-5)

17.3.3 De analyse configuratie instellen

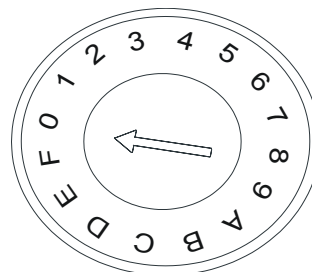
Aan de achterzijde van de monsternemer bevindt zich een schakelaar "Mode" (modus). De schakelaar "Mode" is een hexadecimale schakelaar waarmee u de verschillende functies van de monsternemer kunt selecteren, zoals verschillende aantallen monsterkokers of de monsternemer kunt instellen op verschillende analysesystemen, zie Fig. 17:2.

De "F"-stand is een neutrale stand die gebruikt dient te worden voor het vervoer of het onderhoud door onderhoudspersoneel. U kunt de stand van de schakelaar wijzigen met behulp van een kleine schroevendraaier. Gebruik de volgende tabel om de juiste gebruiksmodus te selecteren:

Modus	Configuratie	Bakken	Logische schakeling
0	Scaba 5600	32	TTL
3	MilkoScan FT 120	56	RS232
4	FI Astar 5010 en Aquatec 5400	32	TTL
5	FI Astar 5010 en Aquatec 5400	120	TTL
9	WineScan en FI Astar 5000	64	RS232
C	FI Astar 5012, Scaba 5610 en 5611	32	RS232
D	FI Astar 5000, FI Astar 5012 en Wine-scan	120	RS232
F	Testen en afstellen		TTL

Opmerking:

Wanneer u de stand van de schakelaar wijzigt, moet de monsternemer worden gereset.



5027028a

Fig. 17:2 De "MODE"-schakelaar

17.3.4 De monsternemer starten

Steek de stekker van het netsnoer in de wandcontactdoos en start de monsternemer door de netschakelaar aan de achterzijde in te drukken. De groene LED aan de voorzijde gaat branden wanneer de spanning is ingeschakeld. De sonde beweegt automatisch naar de wasfles wanneer de sonde per ongeluk uit diens positie is verplaatst.

17.3.5 Bediening

Gebruik de tabel in hoofdstuk 17.3.3 De analyse configuratie instellen om de schakelaar "Mode" in de gewenste stand te zetten. Vergeet niet de monsternemer opnieuw in te schakelen zodat de wijziging van kracht wordt. Gewoonlijk omvat de pc-software van de verschillende analysesystemen een functie- of diagnosetest voor de monsternemer wanneer u deze verder wilt controleren.

17.4 Reinigingsinstructies

Reinig het apparaat en de monsterrekken met een mild schoonmaakmiddel.

18 SIKKERHETSINFORMASJON (NO)

18.1 UTSTYRSDATA



Advarsel!

Dette apparatet er utstyrt med jordet støpsel for å unngå fare for elektrisk støt og må bare koples til stikkontakter som er jordet på korrekt vis.



Advarsel!

Før skifte av sikringer må lysnettledningen inn til apparatet koples fra stikkontakten.



Advarsel!

Fare for elektrisk støt. Dekslar eller panel(er) må bare fjernes av kvalifisert personale.

Merk! For å overholde grensene for CE-godkjenning, skal bare CE-godkjente enheter koples til instrumentet.

18.1.1 Strømforsyning

Hovedenhet 100 V/115 V/130 V/200 V/
230 V 50-60 Hz

18.1.2 Isolering av ytre kretser

Isolasjonen av ytre, ikke tilgjengelige kretser er forsterket.

18.1.3 Inngangs- og utgangsforbindelser

På baksiden:

Pulsinnngang: En standard TTL-inngang.

Tecator grensesnitt: Et standard RS-232 grensesnitt.

18.1.4 Krav til omgivelsene

Utstyret er laget for å være sikkert i det minste under følgende betingelser:

- Innendørs bruk
- Høyde opp til 2000 m over havet.
- Temperatur 5 °C til 40 °C.
- Maksimum relativ fuktighet 80% for temperaturer opp til 31 °C avtagende lineært til 50% relativ fuktighet ved 40 °C.
- Svingninger i tilført nettspenning må ikke overstige $\pm 10\%$ av den nominelle spenningen.
- Transient overspenning er i henhold til installeringskategori II, som er normalt for denne type utstyr.
- Forurensingsgrad 2.

18.2 INSTALLASJON

18.2.1 Spenningstilførsel

Velger for nettspenning

En velger for nettspenning er plassert bak på sampleren og brukes for å innstille korrekt nettspenning. Velgeren for nettspenning har

følgende posisjoner: Nøytral, 100V, 115V, 130V, 200V og 230V. Se figuren.

Når sampleren leveres, står velgeren i nøytral stilling og ingen sikringer er montert.

OBS!

Koppl aldri sampleren til strøm før spenningsvelgeren er satt i ønsket posisjon og sikringene er montert.

Sikringer

Velg riktig sikring i henhold til følgende tabell:

Nettspenning	Sikring
100-130 V	T 0.5 A
200-230 V	T 0.315 A

Monter sikringene som vist på figuren.

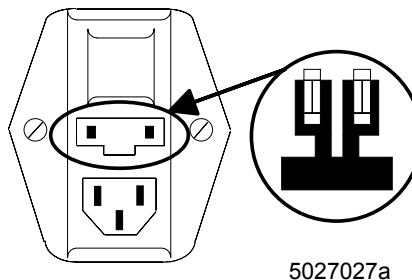


Fig. 18:1 How to fit the fuses

18.2.2 Tilkopling av prøveproben

Plasser prøveproben ved å trykke den ned inn i probearmen. Proben må ikke stikke lenger ned enn 125 mm.

Fest proben ved å stramme skruen på armen.

I enkelte analysesystemer brukes andre typer prøvesonder. Disse leveres i tilbehørssett og er beskrevet i brukerveiledningen for det aktuelle analysesystemet, eller i instruksjonene som leveres sammen med settet.

Når prøveproben er plassert, kontroller at probearmen har kommet i rett spor ved å dreie den forsiktig både mot venstre og høyre. Det skal høres en klikkende lyd som forteller at armen er i rette posisjon.

For FIAstar-systemer må Random Access-settet monteres, se monteringsanvisninger i vedlagte brukerveiledning.

18.2.3 Tilkopling av prøvestativet

Plasser prøvestativene slik at kodingen på stativene og midtsirkelen på sampleren passer sammen.

Prøvestativene må plasseres riktig for å sikre at nummereringen av prøvebegeerne blir korrekt. Mellom stativ 1 og 4 blir det et mellomrom.

18.3 BRUK

Prøveapparatet kan brukes sammen med forskjellige analysesystemer. Denne delen beskriver hvordan de forskjellige systemene brukes sammen med prøveapparatet.



OBS!
Det ansvarlige organ skal gjøres oppmerksom på at dersom utstyret brukes på en annen måte enn spesifisert av produsenten, kan beskyttelsen som gis av utstyret bli redusert.

Endringer, ombygginger og bruk av sikkerhetsdeler som ikke er godkjent av FOSS Analytical AB medfører brudd på garantien. FOSS Analytical AB har ikke noe ansvar for skader på personer eller ting som skyldes slike forhold.

18.3.1 Koble til analysesystemer

Tilkoblingskabelen som brukes til å koble prøveapparatet til analyseapparatet, leveres vanligvis sammen med analysesystemet.

18.3.2 Identifikasjon av kontroller

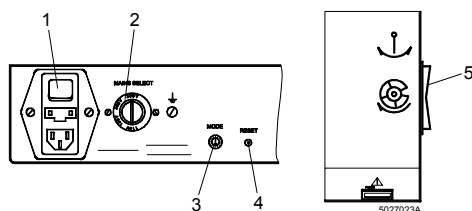


Fig. 18:1 Operating controls

- | | |
|---|--|
| 1 | Strømbryter |
| 2 | Valg av nettspenning |
| 3 | Modus-bryter |
| 4 | Knapp for tilbakestilling (reset) |
| 5 | Knapp for innstilling (set)
(Modus 4-5) |

18.3.3 Stille inn analysekonfigurasjonen

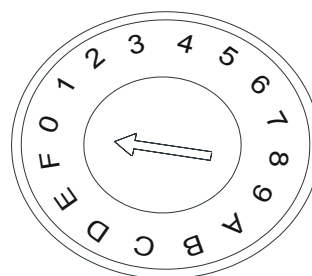
På baksiden av prøveapparatet er det en bryter merket "Mode" (modus). Modusbryteren er en heksadesimal bryter og brukes til å velge forskjellige funksjoner på prøveapparatet, for eksempel forskjellige antall prøvebegre, eller oppsett for et annet analysesystem, se Fig. 18:2.

"F"-bryteren er en nøytral posisjon som brukes mens prøveapparatet transporteres eller kontrolleres av servicepersonell. Du kan endre posisjon på bryteren med en liten skrutrekker. Bruk tabellen nedenfor til å velge ønsket driftsmodus:

Modus	Konfigurasjon	Skuffer	Logikk
0	Scaba 5600	32	TTL
3	MilkoScan FT 120	56	RS232
4	FlAstar 5010 og Aquatec 5400	32	TTL
5	FlAstar 5010 og Aquatec 5400	120	TTL
9	WineScan og FlAstar 5000	64	RS232
C	FlAstar 5012, Scaba 5610 og 5611	32	RS232
D	FlAstar 5000, FlAstar 5012 og WineScan	120	RS232
F	Test og justering		TTL

Merknad:

Hvis du endrer bryterens posisjon, må prøveapparatet nullstilles.



5027028a

Fig. 18:2 "MODUS"-bryteren

18.3.4 Starte prøveapparatet

Koble strømkabelen til et strømuttak, og start prøveapparatet ved å trykke på hovedbryteren bak på enheten. Den grønne LED-indikatoren foran lyser når strømmen er på. Prøvesonden går automatisk til vaskeflasken hvis den utilsiktet er flyttet ut av posisjon.

18.3.5 Drift

Bruk tabellen i del 18.3.3 Stille inn analysekonfigurasjonen til å sette modusbryteren i ønsket posisjon. Husk å starte prøveapparatet på nytt for at endringen skal tre i kraft. Vanligvis inneholder PC-programvaren for de forskjellige analysesystemene en funksjonstest eller en diagnostest av prøveapparatet, hvis du vil kontrollere den ytterligere.

18.4 Instruksjoner for rengjøring

Rengjør enheten og prøvebrettene med et mildt rengjøringsmiddel.

19 INFORMAÇÕES DE SEGURANÇA (PT)

19.1 CARACTERÍSTICAS DO EQUIPAMENTO



Aviso!

Este aparelho está equipado com uma ficha com ligação à terra para sua protecção contra o risco de choques eléctricos e só deve ser ligada a uma tomada devidamente ligada à terra.



Aviso!

Antes de substituir os fusíveis, desligue a corrente de alimentação.



Aviso!

Risco de choques eléctricos. As tampas ou painel(s) só devem ser retirados por pessoal especializado.

Nota! Para manter os limites para aprovação CE só devem ser ligados produtos aprovados CE.

19.1.1 Alimentação

Unidade principal 100 V/115 V/130 V/200 V/
230 V 50-60 Hz

19.1.2 Isolamento dos circuitos externos

O isolamento dos circuitos externos e inacessíveis é reforçado.

19.1.3 Ligações de entrada e de saída.

Na parte de trás:

Entrada dos impulsos: Uma interface Tecator standard com entrada TTL: Uma interface RS-232 standard.

19.1.4 Condições ambientais

O equipamento foi concebido para ser operado em segura pelo menos nas seguintes condições:

- Utilização interior
- Altitude até 2000 m.
- Temperatura 5 °C a 40 °C.
- 80% de humidade relativa máxima para temperaturas até 31 °C diminuindo até cerca dos 50% de humidade relativa a 40 °C.
- Flutuações de tensão da fonte de alimentação não excedendo $\pm 10\%$ da tensão nominal.
- Sobrevoltagem momentânea está de acordo com a categoria de instalação II, o que é normal para este tipo de equipamento.
- Grau de poluição 2.

19.2 INSTALAÇÃO

19.2.1 Alimentação eléctrica

Selector da tensão da alimentação

Na parte de trás do Dispositivo de Amostragem está situado um selector da tensão de alimentação que é utilizado para regular a tensão correcta da alimentação. O selector da tensão de alimentação

tem as seguintes posições: Neutra, 100V, 115V, 130V, 200V e 230V. Consulte a figura.

Quando o Dispositivo de Amostragem é entregue, o selector encontra-se na posição neutra e não está instalado nenhum fusível.

Nota!

Nunca ligue o Analisador à corrente antes de colocar o selector de tensão da alimentação na posição correcta e de instalar os fusíveis.

Fusíveis

Seleccione o fusível adequado de acordo com a tabela mostrada a seguir:

Tensão de alimentação	Fusível
100-130 V	T 0.5 A
200-230 V	T 0.315 A

Instale os fusíveis como mostrado na figura.

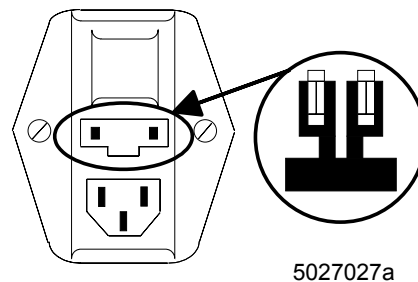


Fig. 19:1 Como instalar os fusíveis

19.2.2 Ligar a sonda de amostragem

Instale a sonda de amostragem inserindo-a dentro do braço da sonda. A sonda pode penetrar no interior até um máximo de 125 mm.

Fixe a sonda apertando o parafuso do braço.

Para alguns sistemas de análises, são utilizadas sondas de amostragem diferentes. Estas, são fornecidas em kits de acessórios e são descritas no respectivo Manual do Utilizador do sistema de análise ou nas Instruções do Utilizador em separado, fornecidas com este kit.

Quando a sonda de amostragem estiver instalada, verifique se o braço da sonda ficou com o entalhe bem introduzido na ranhura fazendo-a rodar cuidadosamente para ambos os lados. Deverá ouvir um clique que indica que o braço está instalado correctamente.

Para os sistemas FIAstar, tem de ser instalado o kit de Acesso Aleatório (Random Access Kit), ver as Instruções do Operador juntas, relativamente às instruções de montagem.

19.2.3 Ligar os suportes para amostras

Coloque os suportes para amostras de modo a que os códigos dos suportes e do círculo central do Dispositivo de Amostragem fiquem coincidentes.

Os suportes para amostras deverão estar correctamente posicionados para assegurar que a numeração dos copos com as amostras fica correcta. Deverá ficar um espaço entre os suportes 1 e 4.

19.3 OPERAÇÃO

O dispositivo de amostragem pode ser utilizado em conjunto com vários sistemas de análises. Esta secção descreve o modo como os vários sistemas são utilizados juntamente com o dispositivo de amostragem.



O corpo responsável é avisado de que se o equipamento for utilizado de um modo não indicado pelo fabricante, a protecção fornecida pelo equipamento pode ser comprometida.

As modificações, alterações reconstrução ou utilização de peças de segurança que não sejam as autorizadas pela FOSS Analytical AB violam a garantia. A FOSS Analytical AB não se responsabiliza por quaisquer danos, materiais ou pessoais, que resultem de tais acções.

19.3.1 Ligar os Sistemas de Análise

Normalmente, o cabo de ligação com o qual vai fazer a ligação do dispositivo de amostragem ao analisador, é fornecido com o sistema de análise.

19.3.2 Identificação dos comandos de operação

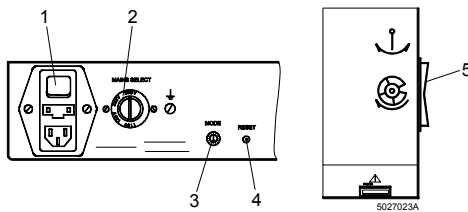


Fig. 19:1

- 1 Interruptor de alimentação
- 2 Selector de tensão
- 3 Selector do modo
- 4 Botão de Reset
- 5 Botão de regulação (Modo 4-5)

19.3.3 Definir a Configuração da Análise

Na parte traseira do dispositivo de amostragem, existe um interruptor marcado com "Mode". O interruptor "Mode" é um interruptor hexadecimal

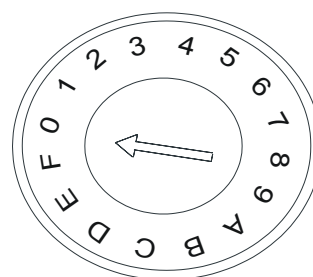
com o qual pode fazer a selecção de várias funções do dispositivo de amostragem, tais como a quantidade diferente de copos de amostras ou defini-lo para sistemas diferentes de análises, ver Fig. 19:2.

O interruptor "F" é a posição neutra a ser utilizada quando o dispositivo de amostragem vai ser transportado ou inspeccionado pelo pessoal de assistência. Pode alterar a posição do interruptor utilizando uma chave de parafusos pequena. Utilize a tabela que se segue para seleccionar o modo correcto de funcionamento:

Modo	Configuração	Sup-ortes	Lógica
0	Scaba 5600	32	TTL
3	MilkoScan FT 120	56	RS232
4	FIAstar 5010 e Aquatec 5400	32	TTL
5	FIAstar 5010 e Aquatec 5400	120	TTL
9	WineScan e FIAstar 5000	64	RS232
C	FIAstar 5012, Scaba 5610 e 5611	32	RS232
D	FIAstar 5000, FIAstar 5012 e Wine-scan	120	RS232
F	Teste e regulação		TTL

Nota:

Se alterar a posição do interruptor, o dispositivo de amostragem tem de ser reiniciado.



5027028a

Fig. 19:2 O interruptor de "MODO"

19.3.4 Ligar o dispositivo de amostragem

Ligue o cabo eléctrico à tomada de parede e ligue o dispositivo de amostragem carregando no interruptor eléctrico na parte de trás. Na parte da frente, o visor luminoso verde acende quando está ligado à corrente eléctrica. A sonda de amostragem deslocar-se-á automaticamente para a garrafa de lavagem no caso de acidentalmente se ter deslocado da respectiva posição.

19.3.5 Funcionamento

Utilize a tabela na secção 19.3.3 Definir a Configuração da Análise, para regular o interruptor de modo para a posição pretendida. Lembre-se de ligar novamente o dispositivo de amostragem para que uma alteração seja assumida. Normalmente, o software do PC dos vários sistemas de análise inclui um teste funcional ou de diagnóstico do dispositivo de amostragem, se pretender continuar a testá-lo.

19.4 Instruções de limpeza

Limpe a unidade e os suportes para amostras com um detergente suave.

20 SÄKERHETSINFORMATION (SE)

20.1 UTRUSTNINGSMÄRKNING



Varning!

Denna utrustning får endast anslutas till skyddsjordat uttag. Anslutning till ej skyddsjordat uttag kan medföra risk för elchock.



Varning!

Koppla bort inkommande nätspänning innan du byter säkringar.



Varning!

För risken att få elektriska stötar. Skydd och plåt(ar) ska endast tas bort av kvalificerad personal.

Obs! För att kunna upprätthålla gränserna för CE-godkännande får enbart CE-godkända produkter anslutas.

20.1.1 Nätspänning

Huvudenhet 100 V/115 V/130 V/200 V/230 V
50-60 Hz

20.1.2 Yttre kretsars isolering

Yttre, ej åtkomliga kretsar, är utförda med förstärkt isolering.

20.1.3 Ingångar och utgångar

På baksidan:

Puls ingång: Standard TTL-input.

Tecator interface: Standard RS-232 interface.

20.1.4 Arbetsmiljö

Utrustningen är konstruerad för att vara säker (elsäkerhetsmässigt) under följande förhållanden:

- Användning inomhus.
- Altitud upp till 2000 m.
- Temperatur 5 °C till 40 °C
- Maximum relativ luftfuktighet 80% för temperaturer upp till 31 °C som avtar linjärt med 50% relativ luftfuktighet vid 40 °C.
- Nätspänningsvariationer som inte överstiger $\pm 10\%$ av den nominella spänningen.
- Transient överspänning enligt installationskategori II, vilket är normalt för denna typ av utrustning.
- Föroreningsgrad 2.

20.2 INSTALLATION

20.2.1 Spänning

Nätspänningsväljare

En nätspänningsväljare är placerad på baksidan av samplern och används för att välja rätt nätspänning. Nätspänningsväljaren har följande positioner: Neutral, 100V, 115V, 130V, 200V and 230V. Se figur.

Vid leverans är väljaren i positionen neutral och inga säkringar sitter i.

Obs!

Koppla aldrig samplern till nätuttaget utan att först ha valt rätt läge på nätspänningsväljaren och satt i säkringar.

Säkringar

Välj passande säkring enligt följande tabell:

Spänning	Säkring
100-130 V	T 0.5 A
200-230 V	T 0.315 A

Sätt i säkringarna enligt figur.

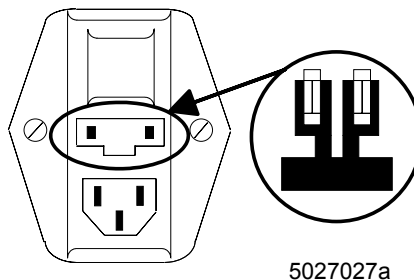


Fig. 20:1 Byte av säkring

20.2.2 Montering av provnålen

Sätt provnålen på plats genom att föra ner den i provarmen. Nålen får skjuta fram högst 125 mm nedåt.

Fixera nålen genom att spänna skruven på armen.

För vissa system används andra provnålar. Dessa ingår i tillbehörskit och beskrivs i respektive systems användarmanual eller i separat driftinstruktion som medföljer kiten.

När provnålen är fastsatt, kontrollera att provarmen har satt sig i spåret genom att försiktigt vända den både till vänster och till höger. Man ska höra ett klickande ljud för att veta att armen är i rätt position.

För FIAsystem ska Random Access-kitet installeras, se medföljande driftinstruktion för monteringsinstruktion.

20.2.3 Montering av provställ

Sätt provställen så att kodningen på ställen och den centrerade cirkeln på samplern stämmer överens med varandra.

Provställen måste vara positionerade rätt för att säkerställa att provkoppornas numrering blir rätt. Det kommer att bli ett mellanrum mellan ställ 1 och 4.

20.3 HANDHAVANDE (ANVÄNDNING)

Samplern kan användas till olika analysystem. Detta avsnitt beskriver hur de olika systemen används tillsammans med samplern.

⚠ Varning

Ansvarig instans skall känna till att, om utrustning används på sätt utanför tillverkarens specifikation, kan det skydd som hör till utrustningen försämrats.

Ändring, ombyggnad eller användning av delar som inte godkänts av FOSS Analytical AB gör garantin ogiltig. FOSS Analytical AB har inget ansvar för utrustnings- eller personskador till följd därav.

20.3.1 Anslutning av analysystem

Kabeln som ska kopplas mellan samplern och analysystem levereras tillsammans med analysinstrumentet.

20.3.2 Identifikation av manöverorgan

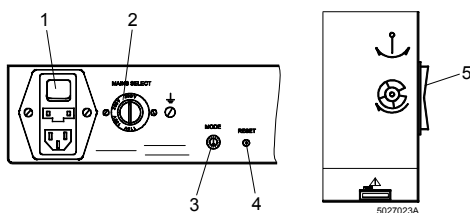


Fig. 20:1 Manöverorgan

- | | |
|---|--|
| 1 | Strömbrytare |
| 2 | Nätspänningsväljare |
| 3 | Mode väljare |
| 4 | Återställningsknapp |
| 5 | Vippströmbrytare (Används endast i mode 4 och 5) |

20.3.3 Inställningar

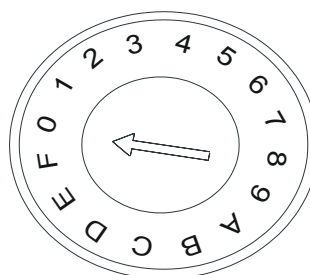
På baksidan av samplern finns en knapp som är märkt "Mode". Denna "Mode" knapp är en hexadecimal knapp med vilken du kan välja olika funktioner för samplern, bla olika antal provkoppar eller för att ställa in för olika analysinstrument, se Fig. 20:2.

Positionen "F" är en neutral position som ska användas vid transport och vid inspektion av service personal. Du kan ändra knappens position genom att använda en liten skruvmejsel. Sätt skruvmejseln i spåret i centrum av knappen och vrid till rätt position. Ändra knappen enligt följande tabell:

Mode	Konfiguration	Provkoppar	Logik
0	Scaba 5600	32	TTL
3	MilkoScan FT 120	56	RS232
4	FI Astar 5010 och Aquatec 5400	32	TTL
5	FI Astar 5010 och Aquatec 5400	120	TTL
9	WineScan och FI Astar 5000	64	RS232
C	FI Astar 5012, Scaba 5610 och 5611	32	RS232
D	FI Astar 5000, FI Astar 5012 och Wine-scan	120	RS232
F	Test och justering		TTL

Obs!

Om du ändrar läget för knappen, måste samplern startas om.



5027028a

Fig. 20:2 "Mode"-knapp

20.3.4 Start av samplern

Anslut nätkabeln till vägguttaget och starta samplern genom att trycka på strömbrytaren på baksidan. Den gröna LED-lampan på fronten tänds när strömmen är påslagen. Provnålen kommer automatiskt att förflytta sig till rengöringskoppen om den har förflyttats från denna position.

20.3.5 Drift

Använd tabellen i avsnitt 20.3.3 Inställningar, för att sätta mode-knappen i önskat läge. Starta om samplern för att omställningen ska ha effekt.

Till de flesta instrument ingår ett funktionstest i PC-mjukvaran vilket kan användas om behov finns för funktionstest.

20.3.6 Instruktioner för rengöring

Rengör samplern med mild tvållösning.